



## Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/48/6 (Sect. 25E)  
6 de octubre de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

Cuadragésimo octavo período de sesiones

### PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1994-1995\*

#### TITULO VII. SERVICIOS DE APOYO COMUNES

##### Sección 25. *Administración y gestión*

#### INDICE

	<i>Página</i>
25E. Servicios de conferencias . . . . .	2
Sinopsis . . . . .	2
A. Servicios de conferencias, Nueva York . . . . .	10
B. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra . . . . .	29
C. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena . . . . .	46

---

\* El presente documento contiene la sección 25E del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1994-1995. El proyecto de presupuesto por programas completo se publicará posteriormente en su forma impresa definitiva como *Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 6* (A/48/6/Rev.1).

**TITULO VII**  
**SERVICIOS DE APOYO COMUNES**  
**SECCION 25. ADMINISTRACION Y GESTION**  
**SECCION 25E. SERVICIOS DE CONFERENCIAS**  
**Sinopsis**

CUADRO 25E.1. RESUMEN DE LAS NECESIDADES PARA 1994-1995 POR PROGRAMA

(En miles de dólares EE.UU.)

## 1) Presupuesto ordinario

	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
<b>A. Servicios de Conferencias, Nueva York</b>							
1. Oficina del Director	18 016,2	27 115,9	7 245,9	26,7	34 361,8	2 512,2	36 874,0
2. Servicio editorial y de documentos oficiales	30 941,4	41 655,2	(743,5)	(1,7)	40 911,7	4 648,4	45 560,1
3. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	27 866,9	35 804,6	(184,1)	(0,5)	35 620,5	4 085,8	39 706,3
4. Servicios de traducción	52 002,8	68 548,9	(2 099,9)	(3,0)	66 449,0	7 537,4	37 986,4
5. Servicios de publicaciones	26 715,0	34 939,0	(137,8)	(0,3)	34 801,2	3 613,1	38 414,3
6. Servicios de información de las bibliotecas	6 391,6	-	-	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>161 933,9</b>	<b>208 063,6</b>	<b>4 080,6</b>	<b>1,9</b>	<b>212 144,2</b>	<b>22 396,9</b>	<b>234 541,1</b>
<b>B. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra</b>							
1. Oficina del Director	14 826,1	20 523,4	219,6	1,0	20 743,0	1 170,5	21 913,5
2. Servicio editorial y de documentos oficiales	27 185,8	35 597,2	-	-	35 597,2	2 635,2	38 232,4
3. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	20 266,3	26 093,4	-	-	26 093,4	2 365,2	28 458,6
4. Servicios de traducción	32 587,4	43 006,6	-	-	43 006,6	3 902,8	46 909,4
5. Servicios de publicaciones	22 115,4	29 155,2	581,4	1,9	29 736,6	2 118,5	31 855,1
6. Servicios de información de las bibliotecas	6 982,1	9 294,2	-	-	9 294,2	721,1	10 015,3
<b>Total</b>	<b>123 963,1</b>	<b>163 670,0</b>	<b>801,0</b>	<b>0,4</b>	<b>164 471,0</b>	<b>12 913,3</b>	<b>177 384,3</b>
<b>C. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena</b>							
1. Servicio editorial y de documentos oficiales	1 532,8	1 811,3	-	-	1 811,3	179,3	1 990,6
2. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	5 473,1	7 585,8	-	-	7 585,8	709,1	8 294,9
3. Servicios de traducción	16 414,8	18 653,1	232,3	1,2	18 885,4	1 683,3	20 568,7
4. Servicios de publicaciones	2 170,2	2 561,4	-	-	2 561,4	255,4	2 816,8
5. Servicios de información de las bibliotecas	2 021,8	2 330,1	-	-	2 330,1	246,8	2 576,9
<b>Total</b>	<b>27 612,7</b>	<b>32 941,7</b>	<b>232,3</b>	<b>0,7</b>	<b>33 174,0</b>	<b>3 073,9</b>	<b>36 247,9</b>
<b>Total general</b>	<b>313 509,7</b>	<b>404 675,3</b>	<b>5 113,9</b>	<b>1,2</b>	<b>409 789,2</b>	<b>38 384,1</b>	<b>448 173,3</b>

CUADRO 25E.1 (continuación)

## 2) Recursos extrapresupuestarios

	Estimaciones de gastos para 1992-1993	Fuente de fondos	Estimaciones de gastos para 1994-1995
		a) Servicios en apoyo de:	
	1 134,3	i) Otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas Apoyo a las estructuras adminis- trativas extrapresupuestarias	1 179,0
	345,0	ii) Actividades extrapresupuestarias Operaciones de mantenimiento de la paz	364,4
<b>Total a)</b>	<b>1 479,3</b>		<b>1 543,4</b>
		b) Actividades sustantivas	
	1 564,2	Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán	1 707,0
	102,0	Fondo de Dotación de la Biblioteca	102,0
<b>Total b)</b>	<b>1 666,2</b>		<b>1 809,0</b>
	-	c) Proyectos operacionales	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) y c)</b>	<b>3 145,5</b>		<b>3 352,4</b>
		<b>Costo total</b>	<b>451 525,7</b>

CUADRO 25E.2. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	284 855,5	366 685,0	4 190,1	1,1	370 875,1	35 275,7	406 150,8
Consultores y expertos	20,6	83,7	-	-	83,7	6,4	90,1
Viajes en comisión de servicio	131,4	173,0	-	-	173,0	12,4	185,4
Servicios por contrata	1 934,0	3 443,8	270,0	7,8	3 713,8	256,4	3 970,2
Gastos generales de funcionamiento	2 814,5	3 846,0	773,8	20,1	4 619,8	276,5	4 896,3
Suministros y materiales	6 520,3	11 271,0	(400,0)	(3,5)	10 871,0	753,9	11 624,9
Mobiliario y equipo	4 992,6	5 480,3	280,0	5,1	5 760,3	327,9	6 088,2
Otros gastos	12 240,8	13 692,5	-	-	13 692,5	1 474,9	15 167,4
<b>Total</b>	<b>313 509,7</b>	<b>404 675,3</b>	<b>5 113,9</b>	<b>1,2</b>	<b>409 789,2</b>	<b>38 384,1</b>	<b>448 173,3</b>

## CUADRO 25E.3. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios de conferencias

	<i>Puestos de plantilla</i>		<i>Puestos supernumerarios</i>				<i>Total</i>	
	<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Recursos extrapresupuestarios</i>			
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
<b>Cuadro orgánico y categorías superiores</b>								
SsG	1	1	-	-	-	-	1	1
D-2	3	3	-	-	-	-	3	3
D-1	16	18	-	-	-	-	16	18
P-5	147	146	-	-	2	2	149	148
P-4	385	382	-	-	3	3	388	385
P-3	344	343	-	-	1	1	345	344
P-2/1	86	74	-	-	-	-	86	74
<b>Total</b>	<b>982</b>	<b>967</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>988</b>	<b>973</b>
<b>Cuadro de servicios generales</b>								
Categoría principal	86	86	-	-	1	1	87	87
Otras categorías	909	910	-	-	13	13	922	923
<b>Total</b>	<b>995</b>	<b>996</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>1 009</b>	<b>1 010</b>
<b>Otros cuadros</b>								
Artes y oficios	100	100	-	-	-	-	100	100
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>100</b>	<b>100</b>
<b>Total general</b>	<b>2 077</b>	<b>2 063</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>2 097</b>	<b>2 083</b>

25E.1 En el bienio 1992-1993, como parte de la reestructuración de la Secretaría, se decidió consolidar los servicios de apoyo comunes y fusionar los servicios de conferencias con los de administración y gestión en una nueva sección del presupuesto y, en la Sede, en un solo departamento, con lo cual el antiguo Departamento de Servicios de Conferencias pasó a ser la Oficina de Servicios de Conferencias dentro del Departamento de Administración y Gestión. Se hicieron posteriormente en la Sede varios otros cambios de organización que afectaron los servicios de conferencias. La Biblioteca Dag Hammarskjöld pasó al Departamento de Información Pública y se reorganizaron los servicios de publicaciones; las funciones relacionadas con la gestión del programa de publicaciones y la cuenta global de impresión se transfirieron al Departamento de Información Pública en tanto que la responsabilidad con respecto a la obtención de servicios externos de impresión y a la Sección de Ventas (véase la sección de ingresos 3) se traspasó a la Oficina de Servicios Generales. Esos cambios de organización se describen en las estimaciones revisadas contenidas en los documentos A/C.5/47/2 y Corr.1 y A/C.5/47/88, y quedan reflejados en las consignaciones, la base hipotética para el bienio y los cuadros de dotación de personal que constituyen el punto de partida para esas estimaciones.

25E.2 En esta sección se consignan créditos para los servicios de conferencias y de biblioteca en Nueva York, Ginebra y Viena, incluidas las necesidades de servicios de conferencias de la CEPE, la UNCTAD y la OACNUR y de los órganos rectores del PNUD y el UNICEF, que son parte del mecanismo subsidiario del Consejo Económico y Social. En las secciones 12A (PNUMA), 12B (Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat)), 15 (CEPA), 16 (CESPAP), 18 (CEPAL) y 19 (CESPAO) se consignan créditos para los servicios de conferencias en otros lugares de destino, sobre todo en Nairobi y las sedes de las otras cuatro comisiones regionales.

25E.3 Se siguen consignando también créditos para servicios de biblioteca y toda la gama de servicios de publicaciones en Ginebra y Viena. Los servicios de biblioteca en la Sede y las partidas presupuestarias conexas se han transferido al Departamento de Información Pública (véase la sección 24). Los servicios de impresión externa en la Sede y algunos

servicios de publicaciones conexas se han transferido al Departamento de Información Pública y la Oficina de Servicios Generales (véase la sección 25D).

25E.4 La partida para el sistema de almacenamiento y recuperación de datos en disco óptico se incluye en una nueva sección, relativa a las innovaciones tecnológicas (sección 29), que se ha incluido en el título XI, Gastos de capital. La Oficina de Servicios de Conferencias sigue encargándose de la administración central del sistema.

25E.5 La Asamblea General, en su resolución 43/222 B, de 21 de diciembre de 1988, decidió mantener al Comité de Conferencias como órgano subsidiario permanente encargado de asesorarla sobre todas las cuestiones relacionadas con la organización de conferencias en las Naciones Unidas, incluido el calendario de conferencias. La Oficina de Servicios de Conferencias se encarga de establecer políticas y procedimientos relativos a los servicios de conferencias y de coordinar la prestación de esos servicios. Además, le corresponde planificar y coordinar a nivel mundial los recursos de servicios de conferencias. Dentro de la Secretaría, la responsabilidad general de la dirección y la elaboración de normas relativas a la prestación de servicios de conferencias incumbe al Director de Servicios de Conferencias.

25E.6 Las necesidades de servicios de conferencias se programan en el calendario de conferencias y reuniones que la Asamblea General aprueba en forma bienal, por recomendación del Comité de Conferencias, en el año anterior al bienio en que se aplicará. Dada la incertidumbre en cuanto al momento preciso y al volumen de la demanda de servicios de conferencias, los recursos permanentes para servicios de conferencias se programan por debajo del volumen de trabajo real normalmente requerido y se aumentan cuando resulta necesario mediante la contratación de personal supernumerario, para lo cual se prevén créditos bajo el rubro de personal supernumerario para reuniones. Antes del bienio 1988-1989, se solicitaban créditos para las reuniones autorizadas después de que el calendario se hubiera aprobado mediante una exposición consolidada de las necesidades de servicios de conferencias que se presentaba a la Asamblea General al final del año. Desde el bienio 1988-1989, el volumen de los recursos para personal supernumerario para reuniones se ha estimado sobre la base de la experiencia y en el proyecto de presupuesto por programas se han incluido créditos no solamente para las reuniones programadas en ese momento sino también para reuniones que se autorizarán posteriormente, siempre y cuando el número y la distribución de las reuniones guarden relación con las características de los años anteriores.

25E.7 Aunque las necesidades en materia de reuniones y documentación disminuyeron durante la crisis financiera del bienio 1986-1987 y en el bienio 1988-1989, en que hubo reducciones presupuestarias, el volumen de actividades en los primeros dos bienios del decenio de 1990 es comparable al de comienzos del decenio de 1980. De las estadísticas disponibles se desprende que, desde el bienio 1988-1989, el número de reuniones a las que se ha prestado servicios en los tres centros de conferencias ha aumentado en un 17,2% y que el número de palabras traducidas y revisadas ha aumentado en un 19,3%. Dados el continuo aumento de las actividades del Consejo de Seguridad y la ejecución de nuevos programas, como los de desarrollo sostenible, así como la ampliación de los programas existentes, como los de derechos humanos, cabe prever que el volumen de las actividades de servicios de conferencia seguirá aumentando. En el bienio 1994-1995, se prestarán servicios a seis conferencias especiales: la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo y la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo, que se han de celebrar en 1994; y la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, el Noveno Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente, el noveno período de sesiones de la UNCTAD y la Conferencia en la Cumbre sobre Desarrollo Social, que se han de celebrar en 1995. En el bienio 1992-1993 se prestó servicios a cuatro conferencias especiales. Además, en el bienio 1994-1995 se celebrarán reuniones preparatorias para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, prevista para 1996.

25E.8 En las secciones respectivas que figuran a continuación se presentan estadísticas del volumen de trabajo en la Sede, Ginebra y Viena. Cabe observar que, en el caso de ciertos servicios, en particular los de traducción y edición, las estadísticas del volumen de trabajo reflejan el trabajo real realizado, sin tener en cuenta el volumen de trabajo atrasado ni ningún otro material que, por alguna razón, haya sido demorado. En ese contexto, cabe observar que se da prioridad a las necesidades en materia de reuniones intergubernamentales y que el resto del material, como las publicaciones, puede retrasarse. La capacidad de producción se ve influida por factores como la productividad del personal, el número de

vacantes, las demoras en la contratación, el coeficiente entre pasantes y personal experimentado y la disponibilidad de personal supernumerario o de fondos para contratos.

25E.9 Las estimaciones que figuran a continuación incluyen la eliminación propuesta de 19 puestos cuya redistribución se había previsto en el bienio 1992-1993 en el contexto del nuevo tratamiento de las vacantes. Se prevé que la adquisición de las estaciones de trabajo propuestas en el párrafo 25E.38, como parte de la aplicación de innovaciones tecnológicas en los servicios de traducción y edición, aumente la productividad (véase el párrafo 25E.23) y compense la reducción propuesta en la capacidad permanente de la Sede. En el bienio 1994-1995 se procurará mejorar la calidad y puntualidad de los servicios, así como aumentar la productividad, mediante la aplicación continuada del programa de innovaciones tecnológicas. Se espera también que los servicios de conferencias se beneficien como resultado de la mayor insistencia en la capacitación (véase la sección 25B). Se harían al mismo tiempo esfuerzos para hacer frente al volumen de trabajo cada vez mayor mediante una utilización más eficaz de los recursos y las instalaciones disponibles en todos los centros de conferencias de las Naciones Unidas y mediante la colaboración con las secretarías sustantivas y técnicas a fin de asegurar la utilización más eficiente posible de los recursos.

25E.10 Las estimaciones incluyen también un aumento de 5.900.000 dólares para personal supernumerario para reuniones, en comparación con las consignaciones revisadas para el bienio 1992-1993. Al respecto, cabe recordar que, por recomendación de la CCAAP (A/46/7, párr. 58), la Asamblea General redujo en 4.165.300 dólares la consignación propuesta para personal supernumerario para reuniones en el bienio 1992-1993 en la antigua sección 32. Al formular esa recomendación, la CCAAP indicó que no se proponía reducir el volumen de los servicios pero sí puso en entredicho los gastos estimados. Señaló asimismo que, si los gastos reales de los servicios resultaban mayores se podrían pedir fondos adicionales en los informes sobre la ejecución del presupuesto. El aumento propuesto se basa en los gastos proyectados para el bienio 1992-1993, respecto de los cuales es probable que se pidan sumas adicionales en el segundo informe sobre la ejecución del presupuesto.

25E.11 Teniendo en cuenta la reducción en la base de recursos para personal supernumerario para reuniones en el bienio 1992-1993, así como la suma de 977.500 dólares relacionada con la reasignación de los servicios editoriales del Departamento de Asuntos Políticos, la tasa de crecimiento del 1,2%, propuesta para los servicios de conferencias en general, y del 1,9% para la Sede, está en realidad exagerado. El Secretario General confía de hecho en que será posible hacer frente a la demanda creciente de servicios de conferencias resultante del crecimiento de los programas propuesto en otras secciones del presupuesto mediante aumentos de la productividad. El crecimiento real propuesto en la presente sección se relaciona sobre todo con un aumento del personal supernumerario para reuniones por encima del nivel previsto para el bienio 1992-1993, atribuible al aumento del volumen de trabajo, y a la ejecución del programa de innovaciones tecnológicas, que ha aumentado las necesidades de conservación y reemplazo.

25E.12 Las necesidades de recursos se han estimado en forma separada para cada uno de los centros de conferencias, sobre la base del actual nivel de los gastos. Se parte del supuesto de que la reestructuración prevista de la Secretaría no menoscabará la importancia de Viena como centro de conferencias y que el nivel de actividad en ese centro será similar al de años anteriores. La reducción de los puestos de plantilla se ha concentrado en Nueva York, dada la capacidad permanente relativamente reducida de Ginebra, donde también hay una mayor disponibilidad de personal supernumerario de idiomas. Sobre la base de las necesidades reales en el bienio 1992-1993, el aumento del personal supernumerario para reuniones se ha concentrado también en Nueva York. Como en años anteriores, el Secretario General administrará el personal supernumerario para reuniones a nivel mundial y redistribuirá los fondos entre las principales oficinas según convenga. Asimismo, se prevé que mediante las innovaciones tecnológicas resulte más fácil compartir recursos entre los centros de conferencias.

25E.13 De conformidad con la sección VIII de la resolución 45/248 A de la Asamblea General, de 21 de diciembre de 1990, y las recomendaciones conexas de la CCAAP, se celebraron consultas con la ONUDI y el OIEA con respecto al posible establecimiento de un servicio de conferencias unificado que administrarían las Naciones Unidas en el Centro Internacional de Viena, pero hasta la fecha no se ha llegado a un acuerdo al respecto. En vista de que se prevé que las Naciones Unidas sigan siendo el principal usuario de los servicios de conferencias en Viena, la Secretaría opina que las Naciones Unidas deberían asumir la responsabilidad de todos los aspectos de los servicios de conferencias y reuniones que



*Normas sobre el volumen de trabajo*

25E.16 En la sección XXIII de la resolución 46/185 C, la Asamblea General pidió al Secretario General que mantuviera en examen las normas sobre el volumen de trabajo del Departamento de Servicios de Conferencias, teniendo en cuenta las innovaciones tecnológicas y la necesidad de realizar más progresos en materia de productividad, y que informara al respecto en el contexto del proyecto del presupuesto por programas para el bienio 1994-1995.

25E.17 Las normas sobre el volumen de trabajo para el personal de servicios de conferencias se prepararon en 1977 en cumplimiento de una solicitud de la CCAAP de datos sobre el volumen de trabajo y otros indicadores que pudieran utilizarse como base de un enfoque uniforme para estimar las consecuencias financieras de las conferencias y reuniones. Se utilizan sobre todo para calcular las necesidades de personal para las conferencias y reuniones celebradas fuera de las sedes y para estimar las necesidades de personal supernumerario cuando se prevé que el volumen de trabajo exceda la capacidad establecida.

25E.18 La Asamblea General revisó esas normas en 1980 y en 1990. En la sección II de su resolución 45/248 A, la Asamblea tomó nota de las normas revisadas sobre el volumen de trabajo para el personal de los servicios de conferencias, contenidas en el documento A/C.5/45/1, en su forma modificada por la CCAAP, y pidió al Secretario General que, por conducto del CAC, llevara adelante la elaboración de normas unificadas de volumen de trabajo para el personal de los servicios de conferencias dentro del régimen común de las Naciones Unidas y que, por conducto de la CCAAP, informara al respecto a la Asamblea General. En su decisión 47/460, la Asamblea aplazó el examen del informe del Secretario General sobre el tema (A/C.5/47/67) hasta su cuadragésimo octavo período de sesiones.

25E.19 Las normas sobre el volumen de trabajo para la documentación y los servicios de conferencias aprobadas por la Asamblea General en su cuadragésimo quinto período de sesiones son las siguientes:

1. *Documentación* (antes, durante y después de los períodos de sesiones)

- |                            |                                                                                                                                              |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) Traducción              | 1 día de trabajo por cada 1.650 palabras                                                                                                     |
| b) Revisión                | 1 día de trabajo por cada 4.950 palabras                                                                                                     |
| c) Autorrevisión           | 1 día de trabajo por cada 1.400 palabras                                                                                                     |
| d) Procesamiento de textos | 1 día de trabajo por cada 4.290 palabras de texto en el idioma original<br>1 día de trabajo por cada 2.145 palabras de texto final traducido |

2. *Servicios de conferencias*

- |                                           |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) Interpretación                         | 1,5 días de trabajo por sesión (de 2,5 a 3,0 horas de duración) y por idioma en español, francés, inglés y ruso; 2 días de trabajo por sesión y por idioma en árabe y chino |
| b) Personal de apoyo                      |                                                                                                                                                                             |
| Oficiales de conferencias                 | 1 día de trabajo por sesión de 50 o más participantes; 0,5 días de trabajo por sesión de menos de 50 participantes                                                          |
| Empleado de distribución de documentación | 0,5 días de trabajo por sesión                                                                                                                                              |

3. *Actas de las sesiones*

- a) Actas resumidas 3 días de trabajo de redacción de actas por sesión; 2 días de trabajo de traducción por idioma y por sesión; 0,5 días de trabajo de revisión por idioma y por sesión; 3 días de trabajo de procesamiento de textos por sesión
- b) Actas literales 4 días de trabajo de redacción de actas literales por sesión y por idioma  
1 día de trabajo de revisión por sesión y por idioma

25E.20 En los servicios de traducción, la producción media en cualquier período dado se debe mucho menos a conceptos relacionados con una cuota obligatoria de producción que a factores prácticos como la proporción entre personal experimentado y pasantes, la eficiencia con que se planifica y programa el trabajo, el tipo de material que constituye el grueso del volumen de trabajo en ese período la disponibilidad de datos de terminología y referencia pertinentes y la eficacia de otras funciones estrechamente vinculadas con el proceso de traducción, como la edición y el procesamiento de textos. En los últimos cinco años, la producción media por traductor ha aumentado constantemente en todos los servicios de traducción de la Sede, hasta el punto de que en la mayoría de los casos supera la norma establecida de 1.650 palabras por día. Por otra parte, el establecimiento del sistema de autorrevisión ha limitado la revisión a tiempo completo a los documentos particularmente complejos y a la producción de los pasantes, por lo cual requiere más tiempo que cuando se establecieron las normas. Asimismo, los cambios en las prácticas de los órganos intergubernamentales exigen una mayor inversión de tiempo del personal en la redacción de actas resumidas.

25E.21 A mediados de 1993 las dependencias de procesamiento de textos en la Sede completaron el proceso de conversión a la nueva modalidad de elaboración de textos de la Secretaría. La productividad de las dependencias de procesamiento de textos sigue aumentando. A pesar de la eliminación de 27 puestos de plantilla durante las reducciones presupuestarias del bienio 1988-1989, las dependencias de procesamiento de textos de la Sede pudieron hacer frente a un aumento del 9,6% en el volumen de trabajo en el bienio 1990-1991, sin ninguna disminución en la calidad ni en la puntualidad.

25E.22 En su informe (A/C.5/45/1) el Secretario General propuso un número estándar de páginas impresas para Nueva York (30.000 por día) y para Ginebra (15.000 por día) como la producción mínima de un grupo de funcionarios dedicados a la impresión de los documentos y publicaciones de las Naciones Unidas, y observó que se trataba de normas experimentales. La experiencia en los últimos dos años indica que esa producción ha sido por lo menos 10 veces mayor que la norma establecida. Quizá resulte en consecuencia necesario reconsiderar la utilización de páginas impresas como unidad de medida para la reproducción.

25E.23 Se prevé que la producción media de los procesadores de textos y los traductores siga aumentando con la mayor aplicación de innovaciones tecnológicas. Teniendo esto en cuenta, las normas sobre el volumen de trabajo se seguirán examinando continuamente, y se propondrán ajustes cuando resulte necesario. En las estimaciones para 1994-1995 se han tenido en cuenta los aumentos reales en la productividad.

## A. Servicios de conferencias, Nueva York

## CUADRO 25E.4. RESUMEN DE LAS NECESIDADES PARA 1994-1995 POR PROGRAMA

(En miles de dólares EE.UU.)

## 1) Presupuesto ordinario

	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuanía	Porcentaje			
Oficina del Director	18 016,2	27 115,9	7 245,9	26,7	34 361,8	2 512,2	36 874,0
Servicio editorial y de documentos oficiales	30 941,4	41 655,2	(743,5)	(1,7)	40 911,7	4 648,4	45 560,1
Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	27 866,9	35 804,6	(184,1)	(0,5)	35 620,5	4 085,8	39 706,3
Servicios de traducción	52 002,8	68 548,9	(2 099,9)	(3,0)	66 449,0	7 537,4	73 986,4
Servicios de publicaciones	26 715,0	34 939,0	(137,8)	(0,3)	34 801,2	3 613,1	38 414,3
Servicios de información de las bibliotecas*	6 391,6	-	-	-	-	-	-
<b>Total, presupuesto ordinario</b>	<b>161 933,9</b>	<b>208 063,6</b>	<b>4 080,6</b>	<b>1,9</b>	<b>212 144,2</b>	<b>22 396,9</b>	<b>234 541,1</b>

## 2) Recursos extrapresupuestarios

	Estimaciones de gastos para 1992-1993	Fuente de fondos	Estimaciones de gastos para 1994-1995
		a) Servicios en apoyo de:	
		i) Otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas	-
		ii) Actividades extrapresupuestarias: Operaciones de mantenimiento de la paz	364,4
<b>Total a)</b>	<b>345,0</b>		<b>364,4</b>
		b) Actividades sustantivas: Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán	1 707,0
<b>Total b)</b>	<b>1 564,2</b>		<b>1 707,0</b>
		c) Proyectos operacionales	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) y c)</b>	<b>1 909,2</b>		<b>2 071,4</b>
		<b>Costo total</b>	<b>236 612,5</b>

\* Partida transferida a la sección 24, Información pública.

**CUADRO 25E.5. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS**

*(En miles de dólares EE.UU.)*

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	152 495,6	193 265,3	4 190,1	2,1	197 455,4	21 333,2	218 788,6
Consultores y expertos	20,6	83,7	-	-	83,7	6,4	90,1
Viajes en comisión de servicio	86,5	110,5	-	-	110,5	8,3	118,8
Servicios por contrata	987,5	2 164,6	300,0	13,8	2 464,6	189,0	2 653,6
Gastos generales de funcionamiento	1 440,1	1 779,1	113,8	6,3	1 892,9	130,4	2 023,3
Suministros y materiales	3 743,4	7 326,8	200,0	2,7	7 526,8	570,0	8 096,8
Mobiliario y equipo	3 160,2	3 333,6	(723,3)	(21,6)	2 610,3	159,6	2 769,9
<b>Total</b>	<b>161 933,9</b>	<b>208 063,6</b>	<b>4 080,6</b>	<b>1,9</b>	<b>212 144,2</b>	<b>22 396,9</b>	<b>234 541,1</b>

**CUADRO 25E.6. PUESTOS NECESARIOS**

Unidad de organización: Oficina de Servicios de Conferencias, Nueva York

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios		Total	
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Cuadro orgánico y categorías superiores</b>								
SsG	1	1	-	-	-	-	1	1
D-2	2	2	-	-	-	-	2	2
D-1	11	13	-	-	-	-	11	13
P-5	96	95	-	-	2	2	98	97
P-4	236	233	-	-	3	3	239	236
P-3	206	205	-	-	1	1	207	206
P-2/1	59	47	-	-	-	-	59	47
<b>Total</b>	<b>611</b>	<b>596</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>617</b>	<b>602</b>
<b>Cuadro de servicios generales</b>								
Categoría principal	57	57	-	-	1	1	58	58
Otras categorías	482	483	-	-	4	4	486	487
<b>Total</b>	<b>539</b>	<b>540</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>544</b>	<b>545</b>
<b>Otras categorías</b>								
Artes y oficios	100	100	-	-	-	-	100	100
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>100</b>	<b>100</b>
<b>Total general</b>	<b>1 250</b>	<b>1 236</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>1 261</b>	<b>1 247</b>

25E.24 En 1992 como parte de la reestructuración general de la Secretaría, el Departamento de Servicios de Conferencias pasó a formar parte del Departamento de Administración y Gestión y se convirtió en Oficina. La Oficina Ejecutiva del antiguo Departamento de Servicios de Conferencias se integró en la Oficina Ejecutiva del Departamento de Administración y Gestión, que forma parte de la Oficina del Secretario General Adjunto (véase la sección 25A).

25E.25 Como se indicó en el párrafo 25E.1, se transfirió al Departamento de Información Pública la responsabilidad con respecto a la Biblioteca Dag Hammarskjöld, junto con el programa de servicios de información de la biblioteca. Las funciones relacionadas con la gestión del programa de publicaciones y la cuenta global de impresión se transfirieron también al Departamento de Información Pública, en tanto que la responsabilidad con respecto a la obtención de servicios externos de impresión se transfirió a la Oficina de Servicios Generales. La Sección de Ventas (véase la sección de ingresos 3) pasó también a estar a cargo de la Oficina de Servicios Generales.

25E.26 Como parte de la reorganización del Departamento de Asuntos Políticos, se propone transferir a la Oficina de Servicios de Conferencias la responsabilidad con respecto a los servicios editoriales que anteriormente estaban a cargo de la antigua División de Asuntos de la Asamblea General (véase el inciso j) del párrafo 28 de la sección 3B).

25E.27 Luego de la reestructuración, la Oficina de Servicios de Conferencias se reorganizó en dos divisiones principales: la División de Interpretación, Sesiones y Documentación y la División de Traducción y Servicio de Edición. La primera incluye la sección de Planificación y Servicios de Reuniones, el Servicio de Interpretación y la Sección de Actas Literales, correspondiente a al subprograma 2, la Sección de Procesamiento de Textos, que corresponde al subprograma 1 (Servicio editorial y de documentos oficiales) y los servicios de publicaciones que siguen a cargo de los Servicios de Conferencias, a saber, reproducción, preparación de textos y corrección de pruebas y distribución (subprograma 4). La División de Traducción y Servicios de Edición combina las funciones del servicio editorial y de documentos oficiales y las de los servicios de traducción (subprogramas 1 y 3). Las funciones de planificación y coordinación generales para la prestación de servicios de conferencias y la aplicación de las innovaciones tecnológicas, incluido el control de documentos (subprograma 1), se centralizaron en la Oficina del Director de Servicios de Conferencias. Como en años anteriores, el programa de trabajo y las necesidades de recursos se presentan por subprograma del plan de mediano plazo.

25E.28 En el cuadro 25E.7 se resume el volumen de trabajo para los bienios 1986-1987, 1988-1989 y 1990-1991, y se presentan estimaciones para los bienios 1992-1993 y 1994-1995.

CUADRO 25E.7. SERVICIOS DE CONFERENCIAS, NUEVA YORK: RESUMEN DE LAS ESTADÍSTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(cifras efectivas)</i>	
Número de sesiones a las que se prestó servicios	6 781	7 215	7 575	8 800	8 800
Interpretación (número de asignaciones)	59 789	57 623	59 617	66 000	66 000
Traducción/revisión (miles de palabras) <sup>a</sup>	175 227	164 670	177 764	196 200	196 200
Procesamiento de textos (miles de palabras) <sup>b</sup>	330 831	321 235	355 492	383 400	383 400
Edición (miles de palabras) <sup>c</sup>	146 770	134 040	116 072	107 650	107 650
Reproducción (miles de páginas impresas)	1 453 897	1 372 000	1 471 800	1 530 000	1 530 000
Distribución (miles de ejemplares)	75 577	90 160	114 460	130 000	130 000

<sup>a</sup> Incluida la traducción por contrata que financian los servicios de conferencias; se excluyen los servicios financiados con cargo al Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán.

<sup>b</sup> Incluidos los servicios por contrata.

<sup>c</sup> No se incluye el volumen de trabajo de la antigua División de Asuntos de la Asamblea General.

## 1. OFICINA DEL DIRECTOR DE SERVICIOS DE CONFERENCIAS

CUADRO 25E.8. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	15 809,2	24 267,3	6 088,9	25,0	30 356,2	2 243,0	32 599,2
Consultores y expertos	20,6	83,7	-	-	83,7	6,4	90,1
Viajes en comisión de servicio	81,9	110,5	-	-	110,5	8,3	118,8
Servicios por contrata	1,8	48,7	-	-	48,7	3,8	52,5
Gastos generales de funcionamiento	680,7	859,6	635,6	73,9	1 495,2	99,8	1 595,0
Suministros y materiales	14,3	192,4	50,0	25,9	242,4	18,0	260,4
Mobiliario y equipo	1 407,7	1 553,7	471,4	30,3	2 025,1	132,9	2 158,0
<b>Total</b>	<b>18 016,2</b>	<b>27 115,9</b>	<b>7 245,9</b>	<b>26,7</b>	<b>34 361,8</b>	<b>2 512,2</b>	<b>36 874,0</b>

## CUADRO 25E.9. PUESTOS NECESARIOS

Unidad de organización: Oficina del Director de Servicios de Conferencias, Nueva York

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Cuadro orgánico y categorías superiores								
SsG	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	1	1	-	-	-	-	1	1
P-5	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
Cuadro de servicios generales								
Otras categorías	2	2	-	-	-	-	2	2
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Total general</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>

25E.29 La Oficina del Director de Servicios de Conferencias se ocupa de la dirección, la supervisión y la administración generales de los servicios de conferencias en la Sede y es responsable de la elaboración de las políticas, los procedimientos y las prácticas de las Naciones Unidas en materia de servicios de conferencias y de la coordinación de los servicios de conferencias de la Secretaría. La Oficina también presta servicios sustantivos al Comité de Conferencias y a la Reunión entre organismos sobre disposiciones en materia de idiomas, documentación y publicaciones.

25E.30 Se proporcionan fondos a nivel central en la oficina del Director para cubrir las necesidades de personal supernumerario, horas extraordinarias, consultores, impresión externa y equipo de automatización de oficinas. Actualmente, la Oficina Ejecutiva del Departamento de Administración y Gestión presta servicios de apoyo a los programas a la Oficina de Servicios de Conferencias, incluida la administración financiera y del personal, así como la planificación de los recursos (véase la sección 25A).

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Gastos de personal*

25E.31 El crédito propuesto, de 30.356.200 dólares, que incluye un aumento de 6.088.900 dólares, corresponde a lo siguiente:

a) Puestos de plantilla. A la espera de que se presenten propuestas relativas a la distribución general de los puestos de las categorías superiores y teniendo en cuenta las opiniones de los Estados Miembros contenidas en la resolución 47/212 B de la Asamblea General, de 6 de mayo de 1993, se propone mantener el puesto de jefe de la Oficina en la categoría de Subsecretario General. Las necesidades de recursos (1.121.200 dólares) en relación con esta partida incluyen un aumento retrasado de 23.900 dólares para el establecimiento del puesto de jefe de la Oficina en la categoría de Subsecretario General.

b) Personal supernumerario para reuniones. Las necesidades estimadas de 23.532.600 dólares representan un aumento de 5.900.000 dólares con respecto a la consignación revisada para el bienio 1992-1993. Esas necesidades se relacionan, en primer lugar, con los períodos de sesiones de la Asamblea General y, en segundo lugar, con sesiones autorizadas por los órganos intergubernamentales durante un bienio, para las cuales se hicieron consignaciones antes del bienio 1988-1989 mediante exposiciones consolidadas de las necesidades de servicios de conferencias presentadas al final de cada período de sesiones de la Asamblea. A continuación figuran los gastos para el bienio 1990-1991 y los desembolsos para 1992:

	<u>1990-1991</u>	<u>1992</u>
	<i>(En dólares EE.UU.)</i>	
Períodos de sesiones de la Asamblea General	14 944 100	7 036 100
Otras reuniones periódicas	<u>6 323 800</u>	<u>4 768 400</u>
<b>Total</b>	<b><u>21 267 900</u></b>	<b><u>11 804 500</u></b>

Por recomendación de la CCAAP (véase A/46/7, párr. 58), la Asamblea General redujo en 4.165.300 dólares la partida propuesta para personal supernumerario para reuniones en el bienio 1992-1993, en relación con la antigua sección 32. Al formular esa recomendación, la CCAAP dijo que no era su intención reducir el volumen de los servicios propuestos, pero sí puso en tela de juicio los gastos estimados. Dijo también que si el costo real del volumen de servicios resultaba ser mayor, se podrían presentar solicitudes adicionales en los informes sobre la ejecución del presupuesto. En consecuencia, se redujo la base de recursos para el bienio 1992-1993. El aumento propuesto en relación con esta partida se basa en los gastos previstos para el bienio 1992-1993, respecto de los cuales es probable que se pidan sumas adicionales en el informe sobre la ejecución del presupuesto. Además del aumento general en el volumen de trabajo, cabe observar que los períodos de sesiones de la Asamblea General en 1990, 1991 y 1992 duraban 16 semanas cada uno, mientras que anteriormente esos períodos de sesiones duraron normalmente 13 semanas. Las necesidades estimadas para el bienio 1994-1995 reflejan también en cierta medida las reducciones propuestas en los puestos de plantilla;

c) Personal supernumerario en general. Una consignación de 1.607.400 dólares abarcaría: i) las necesidades normales de personal supernumerario en general para reemplazar a los funcionarios con licencia de maternidad o licencia de enfermedad prolongada o para contratar personal adicional durante períodos de mucho volumen de trabajo (1.019.700 dólares), incluido un aumento de 165.000 dólares para asistencia editorial durante los períodos de sesiones de la Asamblea General (24 meses de trabajo en la categoría P-3) en relación con la transferencia a la Oficina de Servicios de Conferencias de esa función (véanse los párrafos 25E.42 y 25E.44); y ii) personal supernumerario para la eliminación del volumen de trabajo atrasado en la *Treaty Series* de las Naciones Unidas (587.700 dólares), que se propone mantener al mismo nivel que en 1992-1993: 12 meses de trabajo cada uno para un funcionario de categoría P-4 y dos funcionarios supernumerarios de categoría P-3 en la División de Traducción, así como tres funcionarios de categoría P-3, dos de

categoría P-2/1 y un funcionario del cuadro de servicios generales (Otras categorías) para la preparación de textos y la corrección de pruebas.

d) Horas extraordinarias. Se propone una partida de 4.095.000 dólares, a nivel de mantenimiento, para las horas extraordinarias necesarias para prestar servicios a las sesiones después de las horas normales o para preparar la documentación para las sesiones con plazos muy breve.

#### *Consultores y expertos*

25E.32 Se propone una consignación de 83.700 dólares, que no entrañaría crecimiento alguno, para sufragar los servicios de consultores a fin de aplicar y evaluar varias recomendaciones y propuestas relativas al examen de la Oficina de Servicios de Conferencias realizado en cumplimiento de la resolución 46/190 de la Asamblea General.

#### *Viajes en comisión de servicio*

25E.33 Se solicita una consignación de 110.500 dólares para sufragar los gastos de viaje y gastos conexos en relación con el programa de intercambio de funcionarios entre los centros de conferencias. Durante el bienio, se prevén visitas de intercambio para observar y evaluar los progresos realizados en la aplicación de nuevas tecnologías en los centros de conferencias y los organismos especializados de las Naciones Unidas.

#### *Servicios por contrata*

25E.34 Las necesidades estimadas (48.700 dólares) se relacionan con la impresión de formularios de oficina que no se pueden producir internamente.

#### *Gastos generales de funcionamiento*

25E.35 Se estiman necesidades equivalentes a 1.458.900 dólares, que entrañan un crecimiento de 649.200 dólares, para la conservación del equipo de automatización de oficinas, sobre la base de las existencias actuales de ese equipo.

25E.36 Se incluye también bajo este rubro una consignación para comunicaciones (34.000 dólares) y gastos de representación (2.300 dólares).

#### *Suministros y materiales*

25E.37 Se estima que se necesitarán 242.400 dólares, que incluyen un aumento de 50.000 dólares, para suministros fungibles relacionados con el equipo de automatización de oficina. Inicialmente, la consignación para este objeto de los gastos estaba destinada a satisfacer las necesidades de las dependencias de procesamiento de textos. Actualmente se han automatizado muchos otros aspectos del proceso de documentación y, en consecuencia, el número de usuarios de esos productos ha aumentado considerablemente.

#### *Mobiliario y equipo*

25E.38 Se propone la suma de 830.000 dólares, de los cuales 422.000 dólares constituirían un aumento, para la adquisición de 243 estaciones de trabajo unidas en red para los servicios de traducción y el servicio editorial, a fin de brindar a todos los traductores y editores la posibilidad de trabajar en línea y tener acceso al sistema de disco óptico (véase la sección 29).

25E.39 Se estiman necesidades por valor de 1.036.400 dólares, incluido un crecimiento de 49.400 dólares, para la sustitución del equipo de automatización, sobre la base de las existencias actuales de ese equipo. Se prevé reemplazar las tres minicomputadoras WANG y las 216 estaciones de trabajo que funcionan con el Sistema de Seguimiento y Recuperación de Documentos y de Suministro de Información Conexa (DRITS), la base de datos sobre conferencias y reuniones, el programa de asignaciones a los intérpretes, el sistema de inventario de documentos y publicaciones y las aplicaciones relacionadas con la distribución y la lista de direcciones, ya que ese equipo ha quedado anticuado.

25E.40 Las necesidades en relación con esta partida abarcan también gastos diversos de mobiliario y equipo de oficina conexo, estimados en 158.700 dólares.

## 2. SERVICIOS EDITORIALES Y DE DOCUMENTOS OFICIALES

CUADRO 25E.10. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS

(En miles de dólares EE.UU.)

## 1) Presupuesto ordinario

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	29 549,6	40 099,2	812,5	2,0	40 911,7	4 648,4	45 560,1
Gastos generales de funcionamiento	397,7	521,8	(521,8)	(100,0)	-	-	-
Mobiliario y equipo	994,1	1 034,2	(1 034,2)	(100,0)	-	-	-
<b>Total</b>	<b>30 941,4</b>	<b>41 655,2</b>	<b>(743,5)</b>	<b>(1,7)</b>	<b>40 911,7</b>	<b>4 648,4</b>	<b>45 560,1</b>

## CUADRO 25E.11. PUESTOS NECESARIOS

## Programa: Servicios editoriales y de documentos oficiales, Nueva York

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	3	3	-	-	-	-	3	3
P-5	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	15	18	-	-	-	-	15	18
P-3	28	29	-	-	-	-	28	29
P-2/1	7	7	-	-	-	-	7	7
<b>Total</b>	<b>54</b>	<b>58</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>54</b>	<b>58</b>
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	23	23	-	-	-	-	23	23
Otras categorías	310	311	-	-	-	-	310	311
<b>Total</b>	<b>333</b>	<b>334</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>333</b>	<b>334</b>
<b>Total general</b>	<b>387</b>	<b>392</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>387</b>	<b>392</b>

## Subprograma 1. Servicios editoriales y de documentos oficiales

25E.41 En el bienio 1992-1993 se introdujo en el Servicio Editorial la corrección y preparación en pantalla de originales listos para la reproducción fotográfica mediante técnicas de publicación por computadora para algunos documentos en español, francés e inglés. Esos métodos de trabajo se aplicarán en el bienio 1994-1995 a otros idiomas oficiales y a otros tipos de documentos oficiales. El uso constante de la composición tipográfica electrónica ayudará a aumentar el volumen de documentos oficiales publicados durante el bienio. Se mejorarán asimismo los servicios de procesamiento de textos mediante su enlace directo con los servicios de publicación electrónica, así como con el sistema de discos ópticos. La Sección de Procesamiento de Textos habrá completado la conversión al uso de computadoras personales interconectadas y del programa WordPerfect y seguirá preparando documentos en forma electrónica y lista para la reproducción fotográfica en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas.

25E.42 Se propone transferir a la Oficina de Servicios de Conferencias la responsabilidad por la prestación de servicios editoriales que antes correspondía a la antigua División de Asuntos de la Asamblea General (véase la sección 3B, párrafo 28 j)).

*Actividades:*

1. *Servicios para reuniones (presupuesto ordinario)*

Documentación para reuniones: preparación del *Diario de las Naciones Unidas* en francés e inglés.

2. *Servicios de conferencias (presupuesto ordinario)*

Servicio editorial y de documentos oficiales: *a)* corrección y preparación para reproducción de los documentos oficiales de conferencias y reuniones; *b)* corrección y procesamiento de borradores no sujetos a corrección por otras dependencias de la Secretaría; *c)* establecimiento de normas editoriales; *d)* publicación de instrucciones sobre redacción y corrección; *e)* planificación del calendario de producción de la documentación de conformidad con las necesidades de las reuniones; *f)* supervisión de la aplicación de las instrucciones y directrices sobre el control y la limitación de la documentación; *g)* mantenimiento de registros estadísticos de los servicios de conferencias; *h)* procesamiento de copias en limpio de los textos para la reproducción de los documentos y publicaciones de las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales; *i)* servicio central de preparación de correspondencia y notas verbales; *j)* compilación de directorios de los gobiernos y las misiones; y *k)* planificación, organización y administración de la introducción de las innovaciones tecnológicas para los servicios de conferencias.

25E.43 En el cuadro 25E.12. figuran las estadísticas del volumen de trabajo relacionado con este subprograma.

CUADRO 25E.12. SERVICIOS EDITORIALES Y DE DOCUMENTOS OFICIALES:  
ESTADÍSTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO<sup>a</sup>

(En miles de palabras)

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(cifras efectivas)			(estimaciones)	
<i>a)</i> Edición					
Pre-edición	13 484	14 949	15 815	17 650	17 650
Edición de documentos oficiales	133 286	119 091	100 257	90 000	90 000
<b>Total</b>	<b>146 770</b>	<b>134 040</b>	<b>116 072</b>	<b>107 650</b>	<b>107 650</b>
<i>b)</i> Procesamiento de textos					
Plantilla					
Arabe	46 816	45 890	51 511	58 200	58 200
Chino	41 232	39 430	43 631	49 800	49 800
Español	55 799	55 574	62 226	67 800	67 800
Francés	60 437	57 567	61 499	67 000	67 000
Inglés	41 196	40 208	41 760	42 000	42 000
Ruso	47 718	47 420	52 865	56 600	56 600
<b>Subtotal</b>	<b>293 198</b>	<b>286 089</b>	<b>313 492</b>	<b>341 400</b>	<b>341 400</b>
Servicios por contrata <sup>b</sup>	37 633	35 146	42 000	42 000	42 000
<b>Total</b>	<b>330 831</b>	<b>321 235</b>	<b>355 492</b>	<b>383 400</b>	<b>383 400</b>

<sup>a</sup> No se incluye el volumen de trabajo de la antigua División de Asuntos de la Asamblea General.

<sup>b</sup> Comprende los trabajos realizados con carácter reembolsable.

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Gastos de personal*

25E.44 El aumento de 812.500 dólares por concepto de gastos de personal se debe a la redistribución de tres puestos de P-4, uno de P-3 y uno del cuadro de servicios generales (otras categorías) del Departamento de Asuntos Políticos al transferirse desde ese Departamento la función de corrección de documentos de la Asamblea General.

*Gastos generales de funcionamiento y mobiliario y equipo*

25E.45 Las disminuciones por estos conceptos se deben a la decisión de atender las necesidades de recursos para el sistema de almacenamiento y recuperación de información en discos ópticos con cargo a la sección 29, Innovaciones tecnológicas.

## 3. SERVICIOS DE REUNIONES, INTERPRETACION Y ACTAS LITERALES

CUADRO 25E.13. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS  
(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	27 866,9	35 804,6	(184,1)	(0,5)	35 620,5	4 085,8	39 706,3
<b>Total</b>	<b>27 866,9</b>	<b>35 804,6</b>	<b>(184,1)</b>	<b>(0,5)</b>	<b>35 620,5</b>	<b>4 085,8</b>	<b>39 706,3</b>

CUADRO 25E.14. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios de reuniones, interpretación y actas literales, Nueva York

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	1	3	-	-	-	-	1	3
P-5	38	36	-	-	-	-	38	36
P-4	71	71	-	-	-	-	71	71
P-3	66	67	-	-	-	-	66	67
P-2/1	9	6	-	-	-	-	9	6
<b>Total</b>	<b>186</b>	<b>184</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>186</b>	<b>184</b>
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	8	8	-	-	-	-	8	8
Otras categorías	13	13	-	-	-	-	13	13
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>21</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>21</b>	<b>21</b>
<b>Total general</b>	<b>207</b>	<b>205</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>207</b>	<b>205</b>

*Subprograma 2. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales*

25E.46 Durante el bienio 1994-1995 está previsto que entre en pleno funcionamiento la base de datos computarizada para la gestión del calendario de conferencias y reuniones, lo que facilitará la elaboración y el control del calendario y el análisis del uso efectivo de los servicios de conferencias y los locales de reuniones en todo el mundo. Se emprenderá un análisis continuo del programa anual, mensual, semanal y diario de reuniones para comprobar las pautas de uso efectivo de los servicios de conferencias y para encontrar posibilidades de redistribución de los recursos para atender peticiones imprevistas o especiales. Se llevarán a cabo misiones de planificación en cooperación con las secretarías sustantivas interesadas para velar por que se tomen las disposiciones apropiadas para las conferencias y reuniones que no se celebren en la Sede. Se perfeccionará en Nueva York y Ginebra el sistema computarizado para organizar los turnos de intérpretes y proseguirán las medidas coordinadas para utilizar el personal de interpretación en Ginebra, Nueva York y Viena con miras a atender las necesidades de servicios en todo el mundo del modo más eficiente y eficaz. La Sección de Actas Literales asumirá la responsabilidad plena en la preparación de la versión definitiva de las actas literales; se abandonará la publicación de actas provisionales. Se instalarán sistemas para transmitir documentos en forma electrónica y reproducirlos in situ en las salas de reuniones en la Sede y las oficinas fuera de la Sede.

*Actividades:*1. *Servicios para reuniones (presupuesto ordinario)*

a) Documentación para reuniones: informes para el Comité de Conferencias sobre varios temas solicitados por el Comité;

b) Servicios sustantivos: Comité de Conferencias (1994, 1995).

2. *Servicios de conferencias*

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales: a) preparación y coordinación del calendario bienal de conferencias y reuniones de las Naciones Unidas; b) coordinación de las reuniones que se celebren fuera de la Sede y prestación de servicios para dichas reuniones; c) prestación de servicios de interpretación para reuniones que se celebren en la sede y fuera de ésta; y d) prestación de servicios de actas literales a la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y otros órganos autorizados.

25E.47 En el cuadro 25E.15 figuran las estadísticas del volumen de trabajo efectivo relacionado con este subprograma.

CUADRO 25E.15. SERVICIOS DE REUNIONES, INTERPRETACION Y ACTAS LITERALES:  
ESTADÍSTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO

	<i>1986-1987</i>	<i>1988-1989</i>	<i>1990-1991</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
Reuniones con servicios de interpretación	5 542	5 479	5 758	6 200	6 200
Reuniones sin servicios de interpretación	1 239	1 736	1 817	2 600	2 600
Reuniones con actas literales	633	654	584	714	714
Turnos de intérpretes	59 789	57 623	59 617	66 000	66 000

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Gastos de personal*

25E.48 El crecimiento neto negativo de 184.100 dólares corresponde a los siguientes cambios propuestos en la plantilla:

a) Abolición de los tres puestos de P-2 del Servicio de Interpretación designados para la redistribución durante 1992-1993 en el contexto del nuevo tratamiento de las vacantes, compensada en parte con la redistribución de un puesto de P-3 procedente de la División de Traducción y Edición;

b) Reclasificación de P-5 a D-1 del puesto de Jefe de la Sección de Planificación y Servicios de Reuniones, que actúa también como Secretario del Comité de Conferencias. Incumbe al Secretario del Comité de Conferencias facilitar servicios sustantivos y servicios técnicos de oficina y de organización al Comité y depende directamente del Director de Servicios de Conferencias;

c) Reclasificación de P-5 a D-1 del puesto de Jefe de la Sección de Actas Literales. El puesto se ha clasificado en esa categoría pues entre sus funciones figura la de supervisión de 54 funcionarios del cuadro orgánico en seis dependencias de idiomas, cada una a cargo de un jefe de categoría P-5, y una dependencia de grabación formada por cinco funcionarios del cuadro de servicios generales; el número de funcionarios aumenta durante los períodos de sesiones de la Asamblea General hasta 150 funcionarios del cuadro orgánico y 14 funcionarios del cuadro de servicios generales. Además, la Sección ha asumido la responsabilidad plena de la publicación de actas literales en forma definitiva.

## 4. SERVICIOS DE TRADUCCION

CUADRO 25E.16. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS*(En miles de dólares EE.UU.)*1) *Presupuesto ordinario*

<i>Objeto de los gastos</i>	<i>Consignación revisada para 1992-1993</i>	<i>Base hipotética para el bienio</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>		<i>Total antes del ajuste</i>	<i>Ajuste</i>	<i>Estimaciones para 1994-1995</i>
			<i>Cuantía</i>	<i>Porcentaje</i>			
Gastos de personal	51 128,3	66 433,0	(2 399,9)	(3,6)	64 033,1	7 352,2	71 385,3
Servicios por contrata	874,5	2 115,9	300,0	14,1	2 415,9	185,2	2 601,1
<b>Total, presupuesto ordinario</b>	<b>52 002,8</b>	<b>68 548,9</b>	<b>(2 099,9)</b>	<b>(3,0)</b>	<b>66 449,0</b>	<b>7 537,4</b>	<b>73 986,4</b>

CUADRO 25E.16 (continuación)

## 2) Recursos extrapresupuestarios

	Estimaciones de gastos para 1992-1993	Fuente de fondos	Estimaciones de gastos para 1994-1995
	-	a) Servicios en apoyo de:	-
	345,0	i) Otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas	-
		ii) Actividades extrapresupuestarias Operaciones de mantenimiento de la paz	364,4
<b>Total a)</b>	<b>345,0</b>		<b>364,4</b>
	1 504,2	b) Actividades sustantivas Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán	1 647,0
<b>Total b)</b>	<b>1 504,2</b>		<b>1 647,0</b>
	-	c) Proyectos operacionales	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) y c)</b>	<b>1 849,2</b>		<b>2 011,4</b>
		<b>Costo total</b>	<b>75 997,8</b>

CUADRO 25E.17. PUESTOS NECESARIOS

## Programa: Servicios de traducción, Nueva York

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios		Total	
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Cuadro orgánico y categorías superiores</b>								
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	6	6	-	-	-	-	6	6
P-5	55	56	-	-	2	2	57	58
P-4	143	137	-	-	3	3	146	140
P-3	101	98	-	-	1	1	102	99
P-2/1	28	20	-	-	-	-	28	20
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>318</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>340</b>	<b>324</b>
<b>Cuadro de servicios generales</b>								
Categoría principal	25	25	-	-	-	-	25	25
Otras categorías	37	37	-	-	-	-	37	37
<b>Total</b>	<b>62</b>	<b>62</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>62</b>	<b>62</b>
<b>Total general</b>	<b>396</b>	<b>380</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6<sup>a</sup></b>	<b>6<sup>a</sup></b>	<b>402</b>	<b>386</b>

<sup>a</sup> Puestos financiados con cargo al Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán.

*Subprograma 3. Servicios de traducción*

25E.49 Durante el bienio 1994-1995, se acelerará la introducción de métodos tecnológicos avanzados en la función de traducción, incluido el uso por parte de los traductores de estaciones de procesamiento de textos equipadas con funciones de traducción asistida por computadora y conectadas electrónicamente a las bases de datos de referencias y de terminología. Seguirá avanzando la labor de eliminación del atraso en la producción de la *Treaty Series* de las Naciones Unidas, proceso que está previsto dejar terminado para finales del bienio.

*Actividades:*1. *Material publicado (presupuesto ordinario)*

Material técnico: notas y boletines terminológicos sobre varias esferas temáticas.

2. *Servicios de conferencias (presupuesto ordinario y recursos extrapresupuestarios)*

Servicios de traducción: a) traducción de documentos para reuniones y otros materiales desde los seis idiomas oficiales de la Organización y a esos idiomas; b) traducción al alemán y servicios conexos con cargo a los recursos extrapresupuestarios; c) concertación de arreglos para la traducción por contrata; d) preparación de actas resumidas de conferencias y reuniones en español, francés, inglés y ruso y traducción de esas actas a los otros idiomas oficiales; y e) prestación de servicios de referencias a editores, traductores e intérpretes.

25E.50 En los cuadros 25E.18 y 25E.19 figuran las estadísticas del volumen de trabajo efectivo relacionado con este subprograma.

CUADRO 25E.18. SERVICIOS DE TRADUCCION: ESTADISTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO DE TRADUCCION Y REVISION

(En miles de palabras)

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(cifras efectivas)			(estimaciones)	
a) Plantilla:					
Arabe	26 536	25 201	28 790	32 200	32 200
Chino	27 661	25 589	27 163	30 000	30 000
Español	28 731	27 247	30 922	34 200	34 200
Francés	31 196	28 192	29 846	34 600	34 600
Inglés	8 673	8 330	8 401	8 800	8 800
Ruso	27 007	26 130	29 656	32 200	32 200
<b>Total parcial</b>	<b>149 804</b>	<b>140 689</b>	<b>154 778</b>	<b>172 000</b>	<b>172 000</b>
b) Trabajos por contrata	25 423	23 981	22 986	24 200	24 200
<b>Total a) y b)</b>	<b>175 227</b>	<b>164 670</b>	<b>177 764</b>	<b>196 200</b>	<b>196 200</b>
c) Traducciones por contrata financiadas por otras oficinas	2 548	5 043	5 673	6 800	6 800
d) Alemán (recursos extrapresupuestarios)	2 228	2 624	1 181	1 300	1 300

CUADRO 25E.19. TRADUCCIONES POR CONTRATA: VOLUMEN DE TRABAJO Y GASTOS POR IDIOMA<sup>a</sup>

	<i>Arabe</i>	<i>Chino</i>	<i>Español</i>	<i>Francés</i>	<i>Inglés</i>	<i>Ruso</i>	<i>Total</i>
<i>1990</i>							
Miles de palabras	539,6	4 532,2	2 221,4	4 014,5	86,1	1 806,3	13 200,1
Gasto efectivo (dólares EE.UU.)	69 153	382 376	225 185	581 006	12 009	131 786	1 431 515
<i>1991</i>							
Miles de palabras	695,4	1 590,8	1 732,3	4 242,7	161,3	1 363,3	9 785,8
Gasto efectivo (dólares EE.UU.)	113 978	98 784	314 029	616 755	20 675	118 437	1 282 658
<i>1992</i>							
Miles de palabras	1 269,2	2 069,2	3 198,6	5 251,8	278,8	1 854,7	13 922,3
Gasto efectivo (dólares EE.UU.)	160 654	257 030	396 646	700 078	45 579	188 212	1 748 199

<sup>a</sup> Oficina de Servicios de Conferencias solamente.

*Recursos necesarios (a valores corrientes)*

*Gastos de personal*

25E.51 El crecimiento neto negativo de 2.399.900 dólares corresponde a los cambios de plantilla que se proponen a continuación:

a) Abolición de cinco puestos de P-4, dos puestos de P-3 y ocho puestos de P-2, cuya redistribución se ha previsto para 1992-1993 en el contexto del nuevo tratamiento de las vacantes, y redistribución de un puesto de P-3 al Servicio de Interpretación;

b) Reclasificación de P-4 a P-5 del puesto de Jefe de la Dependencia de Traducciones por Contrata, quien debe velar por el uso eficiente y económico de la traducción por contrata. Las funciones administrativas del puesto han crecido con el uso cada vez mayor de los servicios por contrata, que entrañan un promedio anual de unas 45.000 páginas y un presupuesto anual superior a 1 millón de dólares.

*Servicios por contrata*

25E.52 Se solicita un crédito de 2.415.900 dólares, incluido un crecimiento de 300.000 dólares, para las traducciones por contrata. El crecimiento propuesto tiene por fundamento el aumento constante del volumen de trabajo de traducción que se realiza por contrata.

## 5. SERVICIOS DE PUBLICACIONES

CUADRO 25E.20. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS

(En miles de dólares EE.UU.)

## 1) Presupuesto ordinario

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	22 140,6	26 661,2	(127,3)	(0,4)	26 533,9	3 003,8	29 537,7
Gastos generales de funcionamiento	285,4	397,7	-	-	397,7	30,6	428,3
Suministros y materiales	3 541,2	7 134,4	150,0	2,1	7 284,4	552,0	7 836,4
Mobiliario y equipo	747,8	745,7	(160,5)	(21,5)	585,2	26,7	611,9
<b>Total, presupuesto ordinario</b>	<b>26 715,0</b>	<b>34 939,0</b>	<b>(137,8)</b>	<b>(0,3)</b>	<b>34 801,2</b>	<b>3 613,1</b>	<b>38 414,3</b>

## 2) Recursos extrapresupuestarios

	Estimaciones de gastos para 1992-1993	Fuente de fondos	Estimaciones de gastos para 1994-1995
		a) Servicios en apoyo de:	
	-	i) Otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas	-
	-	ii) Actividades extrapresupuestarias	-
<b>Total a)</b>	-		-
		b) Actividades sustantivas:	
	60,0	Fondo Fiduciario para la traducción al alemán	60,0
<b>Total b)</b>	<b>60,0</b>		<b>60,0</b>
		c) Proyectos operacionales	-
<b>Total c)</b>	-		-
<b>Total a), b) y c)</b>	<b>60,0</b>		<b>60,0</b>
		<b>Costo total</b>	<b>38 474,3</b>

## CUADRO 25E.21. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios de publicaciones, Nueva York

	<i>Puestos de plantilla</i>		<i>Puestos supernumerarios</i>				<i>Total</i>	
	<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Recursos extrapresupuestarios</i>			
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
<b>Cuadro orgánico y categorías superiores</b>								
P-5	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	6	6	-	-	-	-	6	6
P-3	11	11	-	-	-	-	11	11
P-2/1	15	14	-	-	-	-	15	14
<b>Total</b>	<b>33</b>	<b>32</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>33</b>	<b>32</b>
<b>Cuadro de servicios generales</b>								
Categoría principal	1	1	-	-	-	-	1	1
Otras categorías	120	120	-	-	-	-	120	120
<b>Total</b>	<b>121</b>	<b>121</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>121</b>	<b>121</b>
<b>Otros cuadros</b>								
Artes y oficios	100	100	-	-	-	-	100	100
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>100</b>	<b>100</b>
<b>Total general</b>	<b>254</b>	<b>253</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>254</b>	<b>253</b>

*Subprograma 4. Servicios de publicaciones*

25E.53 Durante el bienio 1992-1993, se reorganizaron los servicios de publicaciones (véanse A/C.5/47/2 y Corr.1 y A/C.5/47/88). El Departamento de Información Pública es responsable ahora, directamente y por conducto de la Junta de Publicaciones, del establecimiento de políticas sobre publicaciones, la administración del programa de publicaciones, las funciones de determinación de costos y planificación relativas a la impresión externa y distintas de la adquisición, los servicios gráficos y cartográficos, la protección de los derechos de autor y otras funciones de publicación (véase la sección 24). La contratación de servicios externos de impresión corre a cargo de la Oficina de Servicios Generales (véase la sección 25D). La preparación de originales y la corrección de pruebas, la reproducción y distribución de documentación para reuniones y de otro tipo y de publicaciones siguen incumbiendo a la Oficina de Servicios de Conferencias.

25E.54 Dentro de la Oficina de Servicios de Conferencias, proseguirá durante el bienio 1994-1995 la labor de modernización de la impresión, reproducción y distribución de los documentos oficiales y demás publicaciones, a fin de mejorar su calidad y puntualidad y reducir los costos de producción. Proseguirá la ejecución del programa de automatización en las instalaciones internas de impresión, particularmente en las tres esferas principales de la preimpresión, la impresión y la encuadernación. Este programa, vinculado al registro computadorizado del proceso de producción de documentos (DRITS), mejorará el control de la producción y permitirá utilizar el equipo de modo más racional para la publicación puntual y la producción más económica de los documentos.

25E.55 Está previsto equipar plenamente a la Sección de Preparación de Originales y Corrección de Pruebas con estaciones de trabajo computadorizadas y capacitar a su personal en técnicas avanzadas de publicación electrónica, lo que permitirá la composición tipográfica interna en todos los idiomas oficiales, salvo el chino, de los documentos oficiales y otro material que anteriormente había que realizar en el exterior. No se prevén cambios en el volumen de trabajo de corrección de pruebas, puesto que ésta será necesaria se haga donde se haga la composición tipográfica. Se seguirá avanzado en la eliminación del atraso en lo que respecta a la *Treaty Series* de las Naciones Unidas.

*Actividades:**Servicios de conferencias*

Servicios de publicaciones: *a)* preparación de originales y corrección de manuscritos; *b)* preparación de fotomecánicas para la impresión interna de documentos oficiales y otro material; *c)* operación y conservación del equipo para la impresión interna de los documentos oficiales y otros materiales; *d)* distribución de los documentos y las publicaciones de las Naciones Unidas; y *e)* barrido computadorizado e incorporación a la base de datos en disco óptico, y recuperación a partir de éste, de documentos que no puedan almacenar directamente las secciones de procesamiento de textos.

25E.56 En el cuadro 25E.22 figuran las estadísticas del volumen de trabajo correspondiente a este subprograma.

CUADRO 25E.22. SERVICIOS DE PUBLICACIONES: ESTADÍSTICAS SOBRE EL VOLUMEN DE TRABAJO

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
Reproducción (millares de páginas impresas)	1 453 897	1 372 000	1 471 800	1 530 000	1 530 000
Distribución (millares de ejemplares)	75 577	90 160	114 460	130 000	130 000

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Gastos de personal*

25E.57 El crecimiento neto negativo de 127.300 dólares corresponde a los cambios en la plantilla que se proponen a continuación:

*a)* Abolición de un puesto de P-3 cuya redistribución está prevista para el bienio 1992-1993 en el contexto del nuevo tratamiento de las vacantes;

*b)* Reclasificación del puesto del Jefe de la Dependencia de Control de Producción en la Sección de Reproducción de P-2 a P-3. Las funciones de ese puesto incluyen velar por la publicación puntual de todos los materiales que se imprimen en el interior, controlar el inventario de papel y suministros e introducir la aplicación de nuevas tecnologías. Las responsabilidades de ese puesto han aumentado al crecer la capacidad interna para tareas de impresión más complejas e instalarse el equipo de alta tecnología correspondiente.

*Gastos generales de funcionamiento*

25E.58 Se solicita un crédito de 397.700 dólares, que no representa crecimiento, para el mantenimiento del equipo de reproducción, la adquisición de piezas de repuesto, el reacondicionamiento general del equipo y el alquiler de equipo.

*Suministros y materiales*

25E.59 El aumento propuesto de 150.000 dólares para la adquisición de suministros de reproducción refleja el aumento continuo del recurso a la capacidad interna de reproducción para trabajos que antes se imprimían en el exterior. Se ha decidido pasar al papel reciclado y se hará todo lo posible por enjugar los costos. En el cuadro 25E.23 figuran las estadísticas sobre la adquisición de papel y otros suministros para reproducción.

CUADRO 25E.23. SUMINISTROS Y MATERIALES PARA REPRODUCCION INTERNA

	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>		
<b>Papel (libras)</b>						
Goss offset 35"	6 579 204	6 776 580	6 666 788	3 627 701	3 917 917	4 041 549
Goss offset 17,5"	1 160 551	1 195 367	1 176 000	637 852	688 880	710 618
40 libras offset	861 597	887 445	873 067	545 259	588 879	607 462
50 libras offset	577 745	595 077	585 436	324 625	350 595	361 659
Diversos tipos	492 208	516 818	518 318	289 530	318 483	334 617
<b>Total de papel</b>	<b>9 671 305</b>	<b>9 971 287</b>	<b>9 819 609</b>	<b>5 424 967</b>	<b>5 864 754</b>	<b>6 055 905</b>
<b>Película (rollos) y productos químicos</b>						
Película y productos químicos para proyectora	1 081	1 124	1 169	35 181	36 940	38 787
Película y productos químicos para cámara fotográfica	550	605	665	93 360	98 028	102 929
Sistema pirofax	287	298	310	158 401	166 321	174 637
Composición fotográfica	24	24	24	1 304	1 369	1 437
<b>Total, película y productos químicos</b>	<b>1 942</b>	<b>2 051</b>	<b>2 168</b>	<b>288 246</b>	<b>302 658</b>	<b>317 790</b>
Tintas (libras)	29 077	31 984	35 183	50 598	55 658	61 223
Otros materiales	-	-	-	252 174	272 347	294 135
<b>Placas y productos químicos (unidades)</b>						
Proyección	52 525	54 100	55 723	190 497	205 736	222 195
Placas y sustancias químicas	39 773	40 966	42 195	127 148	137 319	148 305
Sistema pirofax	63 000	64 890	66 836	120 977	130 655	141 107
Copiadoras	345 500	373 500	403 380	39 922	40 504	43 744
<b>Total, placas y productos químicos</b>	<b>500 798</b>	<b>533 456</b>	<b>568 134</b>	<b>478 544</b>	<b>514 214</b>	<b>555 351</b>
<b>Total general</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6 494 529</b>	<b>7 009 631</b>	<b>7 284 404</b>

*Mobiliario y equipo*

25E.60 Las necesidades estimadas de recursos son de 585.200 dólares para la adquisición de equipo de reproducción y distribución, incluidos 296.200 dólares para la adquisición de sistemas de composición de placas, que permitirían la transmisión electrónica de documentos desde las dependencias de procesamiento de textos hasta estaciones de trabajo computadorizadas para la preparación de placas; 54.000 dólares para la adaptación de equipo de computadoras anticuado al sistema de búsqueda de documentos por códigos de barras en la Sección de Reproducción y 36.400 dólares para los programas de computadora correspondientes; 130.200 dólares para la renovación de conexiones eléctricas, cotejadoras e insertadoras, máquinas atadoras, encintadoras eléctricas y carros metálicos en la Sección de Distribución y 68.400 dólares para la sustitución de equipo diverso en la Sección de Reproducción. Las necesidades totales son de 160.500 dólares menos que en el bienio 1992-1993.

**B. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra****CUADRO 25E.24. RESUMEN DE LAS NECESIDADES PARA 1994-1995 POR PROGRAMA***(En miles de dólares EE.UU.)*1) *Presupuesto ordinario*

	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Oficina del Director	14 826,1	20 523,4	219,6	1,0	20 743,0	1 170,5	21 913,5
Servicios editoriales y de documentos oficiales	27 185,8	35 597,2	-	-	35 597,2	2 635,2	38 232,4
Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	20 266,3	26 093,4	-	-	26 093,4	2 365,2	28 458,6
Servicios de traducción	32 587,4	43 006,6	-	-	43 006,6	3 902,8	46 909,4
Servicios de publicaciones	22 115,4	29 155,2	581,4	1,9	29 736,6	2 118,5	31 855,1
Servicios de información sobre bibliotecas	6 982,1	9 294,2	-	-	9 294,2	721,1	10 015,3
<b>Total, presupuesto ordinario</b>	<b>123 963,1</b>	<b>163 670,0</b>	<b>801,0</b>	<b>0,4</b>	<b>164 471,0</b>	<b>12 913,3</b>	<b>177 384,3</b>

2) *Recursos extrapresupuestarios*

	Estimaciones de gastos para 1992-1993	Fuente de fondos	Estimaciones de gastos para 1994-1995
		a) Servicios en apoyo de:	
		i) Otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas	
	1 134,3	Apoyo a estructuras administrativas extrapresupuestarias	1 179,0
	-	ii) Actividades extrapresupuestarias	-
<b>Total a)</b>	<b>1 134,3</b>		<b>1 179,0</b>
	102,0	b) Actividades sustantivas Fondo de Dotación de la Biblioteca	102,0
<b>Total b)</b>	<b>102,0</b>		<b>102,0</b>
	-	c) Proyectos operacionales	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) y c)</b>	<b>1 236,3</b>		<b>1 281,0</b>
		<b>Costo total</b>	<b>178 665,3</b>

**CUADRO 25E.25. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS**

*(En miles de dólares EE.UU.)*

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	117 285,1	154 600,3	-	-	154 600,3	12 380,7	166 981,0
Viajes en comisión de servicio	35,2	52,8	-	-	52,8	3,3	56,1
Servicios por contrata	944,8	1 277,5	(30,0)	(2,3)	1 247,5	67,4	1 314,9
Gastos generales de funcionamiento	1 374,4	2 066,9	660,0	31,9	2 726,9	146,1	2 873,0
Suministros y materiales	2 499,8	3 535,2	(600,0)	(16,9)	2 935,2	160,8	3 096,0
Mobiliario y equipo	1 823,8	2 137,3	771,0	36,0	2 908,3	155,0	3 063,3
<b>Total</b>	<b>123 963,1</b>	<b>163 670,0</b>	<b>801,0</b>	<b>0,4</b>	<b>164 471,0</b>	<b>12 913,3</b>	<b>177 384,3</b>

**CUADRO 25E.26. PUESTOS NECESARIOS**

**Unidad de organización: División de Servicios de Conferencia**

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Cuadro orgánico y categorías superiores</b>								
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	5	5	-	-	-	-	5	5
P-5	49	49	-	-	-	-	49	49
P-4	128	128	-	-	-	-	128	128
P-3	117	117	-	-	-	-	117	117
P-2/1	26	26	-	-	-	-	26	26
<b>Total</b>	<b>326</b>	<b>326</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>326</b>	<b>326</b>
<b>Cuadro de servicios generales</b>								
Categoría principal	28	28	-	-	-	-	28	28
Otras categorías	405	405	-	-	9	9	414	414
<b>Total</b>	<b>433</b>	<b>433</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>442</b>	<b>442</b>
<b>Total general</b>	<b>759</b>	<b>759</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>768</b>	<b>768</b>

25E.61 La División de Servicios de Conferencia proporciona los servicios de conferencias y de biblioteca en Ginebra. Durante el bienio 1994-1995, se seguirá tratando de lograr el uso óptimo y más eficaz en función de los costos de los recursos de conferencias, aprovechando al máximo la gama cada vez más amplia de innovaciones tecnológicas existentes. El Programa de Innovaciones Tecnológicas orientará sus actividades a supervisar la aplicación de los proyectos en curso, como el registro computadorizado del proceso de producción de documentos, el sistema de discos ópticos, el sistema computadorizado de distribución de documentos y el sistema de gestión de bibliotecas.

25E.62 En el cuadro 25E.27 figura un resumen del volumen de trabajo para el bienio 1986-1987, 1988-1989 y 1990-1991, así como las estimaciones para 1992-1993 y 1994-1995.

CUADRO 25E.27. SERVICIOS DE CONFERENCIAS, GINEBRA: RESUMEN DE LAS ESTADÍSTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO<sup>a</sup>

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
Número de reuniones a las que se prestan servicios	12 236	11 826	14 297	14 238	14 238
Interpretación (número de asignaciones)	55 987	54 921	60 279	59 300	59 300
Traducción/revisión (miles de palabras) <sup>a</sup>	89 218	101 524	119 028	125 199	125 199
Procesamiento de textos (miles de palabras) <sup>b</sup>	287 828	324 146	368 613	386 420	386 420
Edición (miles de palabras) <sup>b</sup>	20 836	24 786	32 184	34 420	34 420
Reproducción (miles de páginas impresas)	518 516	523 612	607 827	582 000	582 000
Distribución (miles de unidades)	45 477	46 444	51 213	50 000	50 000

<sup>a</sup> Se incluye el trabajo realizado con carácter reembolsable.

<sup>b</sup> Se incluyen los servicios por contrata.

## 1. OFICINA DEL DIRECTOR

CUADRO 25E.28. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995 POR OBJETO DE LOS GASTOS

*(En miles de dólares EE.UU.)*

<i>Objeto de los gastos</i>	<i>Consignación revisada para 1992-1993</i>	<i>Base hipotética para el bienio</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>		<i>Total antes del ajuste</i>	<i>Ajuste</i>	<i>Estimaciones para 1994-1995</i>
			<i>Cuantía</i>	<i>Porcentaje</i>			
Gastos de personal	12 327,2	17 265,0	-	-	17 265,0	981,8	18 246,8
Viajes en comisión de servicio	18,9	31,2	-	-	31,2	1,7	32,9
Servicios por contrata	866,3	1 170,0	(30,0)	(2,5)	1 140,0	62,0	1 202,0
Gastos generales de funcionamiento	598,0	775,0	(20,0)	(2,5)	755,0	41,1	796,1
Suministros y materiales	72,8	96,3	-	-	96,3	5,2	101,5
Mobiliario y equipo	942,9	1 185,9	269,6	22,7	1 455,5	78,7	1 534,2
<b>Total</b>	<b>14 826,1</b>	<b>20 523,4</b>	<b>219,6</b>	<b>1,0</b>	<b>20 743,0</b>	<b>1 170,5</b>	<b>21 913,5</b>

CUADRO 25E.29. PUESTOS NECESARIOS

Unidad de organización: Oficina del Director, División de Servicios de Conferencias, Ginebra

	<i>Puestos de plantilla</i>		<i>Puestos supernumerarios</i>				<i>Total</i>	
	<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Recursos extrapresupuestarios</i>			
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	2	21	-	-	-	-	2	2
P-2/1	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
Cuadro de servicios generales								
Otras categorías	2	2	11	-	-	-	2	2
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Total general</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>

25E.63 La Oficina del Director de la División de Servicios de Conferencias se encarga de la dirección general de políticas y ejerce control central sobre la planificación y prestación de servicios a conferencias celebradas en Ginebra y otros lugares. Además, gestiona la utilización de varios objetos de gastos, entre los que cabe mencionar el personal supernumerario, las horas extraordinarias y el programa de innovaciones tecnológicas, para los cuales se asignan créditos centralmente en esta partida.

25E.64 Durante el bienio 1992-1993, se pusieron en práctica muchos proyectos de innovaciones tecnológicas en la División, como el registro computadorizado del proceso de producción de documentos (DRITS), el sistema de distribución de documentos y publicaciones y el sistema de composición tipográfica y de reproducción (TRECOP). Se propone que se amplíe esa labor. El sistema DRITS ya está en funcionamiento, pero hay varios subsistemas, en particular los relativos a las publicaciones, las estadísticas y la gestión de los servicios de traducción, que es preciso programar. Ya se ha instalado el sistema de distribución, pero es necesario ampliarlo para poder abarcar todo el volumen de trabajo y todos los tipos y tamaños de material. El TRECOP ha estado funcionando satisfactoriamente durante más de dos años, aunque es preciso ampliarlo para que puedan utilizarlo los correctores de pruebas y para que acepte textos de diversas fuentes. A partir de la instalación a nivel de toda la Organización de un sistema de cables eléctricos y conexión a la red, se ha comenzado a poner en práctica la aplicación de sistemas conectados a la red, en particular mediante la sustitución del sistema Wang de procesamiento de textos por el programa WordPerfect y las estaciones de trabajo para traductores.

25E.65 Es necesario que se analicen y apliquen sistemas nuevos, como por ejemplo un sistema de planificación y coordinación de reuniones, un sistema de gestión de los servicios de interpretación y una base de datos sobre adquisición de servicios de impresión. Durante el bienio 1994-1995, se seguirá trabajando con miras a alcanzar el objetivo fijado en el plan de mediano plazo para el período 1992-1997 de instalar un sistema general de transmisión electrónica de documentos dentro de la División, a otros departamentos y a usuarios externos, como las misiones permanentes.

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Gastos de personal*

25E.66 Se estima que se necesitarán 17.265.000 dólares, suma que no representa crecimiento alguno, para puestos de plantilla y personal supernumerario para reuniones (15.106.400 dólares), personal supernumerario general para reemplazar al personal en goce de licencia de maternidad o licencia prolongada de enfermedad y prestar apoyo adicional durante los períodos de mayor volumen de trabajo (307.800 dólares), y horas extraordinarias (617.100 dólares).

25E.67 Como se señala en el párrafo 25E.12, se propone mantener el crédito previsto para personal supernumerario para reuniones en la misma cuantía que en 1992-1993, sobre la base de los niveles de gastos que se indican a continuación:

	<u>1990-1991</u>	<u>1992</u>
	(En dólares EE.UU)	
Personal supernumerario para reuniones . . . . .	16 137 900	7 770 800

*Viajes en comisión de servicio*

25E.68 Se estima que se necesitarán 31.200 dólares para los viajes que habrán de realizar el Director y otros funcionarios a fin de celebrar consultas sobre la coordinación de los servicios de conferencias y para participar en reuniones entre organismos.

*Servicios por contrata*

25E.69 Las necesidades estimadas corresponden a los rubros siguientes:

a) Capacitación. Se propone mantener una consignación de 20.400 dólares para dar formación especializada al personal en lo relativo a la aplicación del programa de innovaciones tecnológicas;

b) Traducción, edición y procesamiento de textos por contrata. Se propone consignar la suma de 1.067.600 dólares para servicios por contrata de traducción, edición y procesamiento de textos (1.014.200 dólares) y corrección de pruebas (53.400 dólares). En los cuadros 25E.32 y 25E.38 figuran las estadísticas del volumen de trabajo de traducción, edición y procesamiento de textos por contrata;

c) Adquisición y alquiler de programas de computadora patentados. Con la suma de 41.700 dólares se sufragarían los gastos de la adquisición de programas de computadora para prestar apoyo a los servicios de telecomunicación e interconexión, correo electrónico e intercambio de documentos entre los distintos servicios y con otros lugares de destino, un banco de datos terminológicos organizado en forma de red y un banco de datos de referencia. La suma de 30.000 dólares prevista para la adquisición de programas para computadoras personales se transferirá al rubro de mobiliario y equipo (véase el párrafo 25E.73);

d) Adquisición y alquiler de bases de datos. Se propone consignar la suma de 10.300 dólares para que los terminólogos y traductores puedan tener acceso a bases de datos externos y para comprar bases de datos en CD-ROM (discos compactos con memoria de lectura solamente).

*Gastos generales de funcionamiento*

25E.70 Se estima que se necesitarán 753.700 dólares, suma que entraña un crecimiento negativo de 20.000 dólares, para sufragar los gastos de conservación del equipo de automatización de oficinas. La disminución puede atribuirse a la instalación de equipo de último modelo, que requiere menos conservación.

25E.71 Se propone consignar una suma de 1.300 dólares para funciones oficiales, en particular para la Reunión entre organismos sobre disposiciones en materia de idiomas, documentación y publicaciones.

*Suministros y materiales*

25E.72 Con la suma de 96.300 dólares, que no representa crecimiento alguno, se sufragarían los gastos de los suministros de procesamiento de datos, como disquetes y tóner (virador), de impresora.

*Mobiliario y equipo*

25E.73 Se estima que se necesitarán 1.455.500 dólares, suma que representa un crecimiento neto de 269.600 dólares, para la adquisición de equipo de automatización de oficinas a fin de prestar apoyo al programa de innovaciones tecnológicas (450.900 dólares), reponer dicho equipo (824.600 dólares) y elaborar un sistema computadorizado de distribución para conjuntos de estaciones y comprar dispositivos de lectura de códigos de barra (180.000 dólares). El crecimiento propuesto incluye una consignación de 30.000 dólares que fueron transferidos de los servicios por contrata a la adquisición de programas de computadora.

25E.74 Los recursos propuestos permitirían sufragar los gastos correspondientes a 146 computadoras personales y siete servidores (computadores centrales) para dar al personal la posibilidad de acceder a sistemas centralizados de procesamiento de textos, servicios de transferencia de datos, bases de datos terminológicos y de referencia, el registro computadorizado del proceso de producción de documentos (DRITS) y el sistema de discos ópticos. Además, los correctores de pruebas estarían conectados con la computadora ubicada en la Dependencia de Composición y de esa manera podrían hacer un uso más amplio de las técnicas de publicación electrónica. Se ampliaría el sistema computadorizado de distribución para conjuntos de estaciones instalado durante el bienio 1992-1993 y se automatizaría aún más el proceso de distribución mediante el empleo de códigos de barra para programar las estaciones de entrada de datos.

## 2. SERVICIOS EDITORIALES Y DE DOCUMENTOS OFICIALES

CUADRO 25E.30. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	27 185,8	35 597,2	-	-	35 597,2	2 635,2	38 232,4
<b>Total</b>	<b>27 185,8</b>	<b>35 597,2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>35 597,2</b>	<b>2 635,2</b>	<b>38 232,4</b>

## CUADRO 25E.31. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios editoriales y de documentos oficiales, Ginebra

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Cuadro orgánico y categorías superiores</b>								
P-5	2	2	-	-	-	-	2	2
P-4	4	4	-	-	-	-	4	4
P-3	13	13	-	-	-	-	13	13
<b>Total</b>	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>19</b>	<b>19</b>
<b>Cuadro de servicios generales</b>								
Categoría principal	10	10	-	-	-	-	10	10
Otras categorías	196	196	-	-	-	-	196	196
<b>Total</b>	<b>206</b>	<b>206</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>206</b>	<b>206</b>
<b>Total general</b>	<b>225</b>	<b>225</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>225</b>	<b>225</b>

## Subprograma 1. Servicios editoriales y de documentos oficiales

25E.75 Se espera que el registro computadorizado del proceso de producción de documentos (DRITS) alcance su pleno funcionamiento. Todas las dependencias encargadas del procesamiento de documentos y publicaciones estarán totalmente integradas a fines de 1993. Se prevé que la vinculación entre determinadas dependencias editoriales y los departamentos que preparan documentos quede finalizada a principios de 1994. Durante la segunda parte de 1994, el registro computadorizado del proceso de producción de documentos (DRITS) entrará en una nueva etapa: se aplicarán nuevas posibilidades y subsistemas que permitirán recopilar datos estadísticos con mayor fluidez y precisión y también facilitarán la gestión del volumen de trabajo en cada una de las dependencias de procesamiento de textos de la División de Servicios de Conferencias.

*Actividades:**Servicios de conferencias (presupuesto ordinario)*

Servicios editoriales y de documentos oficiales: *a)* planificación de los calendarios de producción de conformidad con las necesidades de documentación de las reuniones y con el programa de publicaciones de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra; *b)* cumplimiento de las instrucciones y de las directrices de control y limitación de la documentación; *c)* registro de estadísticas de las actividades de prestación de servicios de conferencias; *d)* edición de los documentos presentados por los departamentos u oficinas sustantivos de Ginebra y de los destinados a las conferencias especiales de órganos que funcionan en la Sede pero que se reúnen en Ginebra; y *e)* procesamiento de textos para reproducir documentos y publicaciones de las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales.

25E.76 En el cuadro 25E.32 se consignan las estadísticas del volumen de trabajo correspondiente a este subprograma.

CUADRO 25E.32. SERVICIOS EDITORIALES Y DE DOCUMENTOS OFICIALES:  
ESTADÍSTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
<i>a)</i> Edición (miles de palabras)					
Por el personal	20 771	24 760	31 777	33 100	33 100
Por contrata <sup>a</sup>	65	26	407 <sup>b</sup>	1 320 <sup>b</sup>	1 320 <sup>b</sup>
<b>Total</b>	<b>20 836</b>	<b>24 786</b>	<b>32 184</b>	<b>34 420</b>	<b>34 420</b>
<i>b)</i> Procesamiento de textos (miles de palabras)					
Por el personal					
Arabe	24 276	29 766	33 337	35 845	35 845
Chino	30 934	34 751	42 900	46 006	46 006
Español	42 540	50 802	58 023	60 213	60 213
Francés	78 829	83 935	90 105	94 707	94 707
Inglés	47 131	51 763	55 922	56 086	56 086
Ruso	56 840	53 266	70 653	76 773	76 773
<b>Subtotal</b>	<b>280 550</b>	<b>304 283</b>	<b>350 940</b>	<b>369 630</b>	<b>369 630</b>
Por contrata <sup>a</sup>	7 278	19 863	17 673	16 790	16 790
<b>Total</b>	<b>287 828</b>	<b>324 146</b>	<b>368 613</b>	<b>386 420</b>	<b>386 420</b>
<i>c)</i> Control de documentos (número de trabajos)	64 108	67 457	69 223	68 330	68 330

<sup>a</sup> Los recursos financieros para estos servicios por contrata se consignan en la partida correspondiente a la Oficina del Director. La gestión de los servicios por contrata está prevista dentro del subprograma 3, Servicios de traducción.

<sup>b</sup> Principalmente el *Anuario de la Comisión de Derecho Internacional* en chino.

*Recursos necesarios (a valores corrientes)*

25E.77 Los recursos necesarios, con excepción de los puestos, se incluyen en la partida correspondiente a la Oficina del Director. No se proponen cambios en la plantilla respecto de este subprograma.

## 3. SERVICIOS DE REUNIONES, INTERPRETACION Y ACTAS LITERALES

CUADRO 25E.33. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	20 266,3	26 093,4	-	-	26 093,4	2 365,2	28 458,6
<b>Total</b>	<b>20 266,3</b>	<b>26 093,4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>26 093,4</b>	<b>2 365,2</b>	<b>28 458,6</b>

## CUADRO 25E.34. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios de reuniones, interpretación y actas literales, Ginebra

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Cuadro orgánico y categorías superiores</b>								
D-1	2	2	-	-	-	-	2	2
P-5	20	20	-	-	-	-	20	20
P-4	51	51	-	-	-	-	51	51
P-3	18	18	-	-	-	-	18	18
P-2/1	6	6	-	-	-	-	6	6
<b>Total</b>	<b>97</b>	<b>97</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>97</b>	<b>97</b>
<b>Cuadro de servicios generales</b>								
Categoría principal	1	1	-	-	-	-	1	1
Otras categorías	24	24	-	-	-	-	24	24
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>25</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>25</b>	<b>25</b>
<b>Total general</b>	<b>122</b>	<b>122</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>122</b>	<b>122</b>

## Subprograma 2. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales

25E.78 La computadorización del calendario de reuniones ya está en marcha y proporcionará información acerca de las modalidades de utilización efectiva así como sobre las tendencias futuras en cuanto a las necesidades de servicios.

## Actividades:

## Servicios de conferencias (presupuesto ordinario)

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales: a) planificación, coordinación y publicación del calendario anual de las conferencias y reuniones de que se ocupa la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra; b) programación de reuniones; c) asignación de los recursos, instalaciones y servicios pertinentes; d) coordinación de algunas reuniones que se celebran fuera de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y prestación de servicios a esas reuniones; e) prestación de servicios de interpretación simultánea y consecutiva en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y otros lugares; y f) producción del *Daily Bulletin*.

25E.79 En el cuadro 25E.35 se consignan las estadísticas del volumen de trabajo correspondiente a este subprograma.

CUADRO 25E.35. SERVICIOS DE REUNIONES, INTERPRETACION Y ACTAS LITERALES: ESTADÍSTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
Número de reuniones a las que se prestan servicios					
Con servicios de interpretación	6 221	5 996	6 584	6 371	6 371
Sin servicios de interpretación	6 015	5 830	7 713	7 867	7 867
<b>Total</b>	<b>12 236</b>	<b>11 826</b>	<b>14 297</b>	<b>14 238</b>	<b>14 238</b>
<i>Asignaciones de intérpretes</i>	55 987	54 921	60 279	59 300	59 300

*Recursos necesarios (a valores corrientes)*

25E.80 Los recursos necesarios, con excepción de los puestos necesarios, se prevén con cargo a la partida correspondiente a la Oficina del Director. No se proponen cambios en la plantilla respecto de este subprograma.

## 4. SERVICIOS DE TRADUCCION

CUADRO 25E.36. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995 POR OBJETO DE LOS GASTOS  
(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuántía	Porcentaje			
Gastos de personal	32 587,4	43 006,6	-	-	43 006,6	3 902,8	46 909,4
<b>Total</b>	<b>32 587,4</b>	<b>43 006,6</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>43 006,6</b>	<b>3 902,8</b>	<b>46 909,4</b>

CUADRO 25E.37. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios de traducción, Ginebra

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	1	1	-	-	-	-	1	1
P-5	25	25	-	-	-	-	25	25
P-4	66	66	-	-	-	-	66	66
P-3	70	70	-	-	-	-	70	70
P-2/1	6	6	-	-	-	-	6	6
<b>Total</b>	<b>168</b>	<b>168</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>168</b>	<b>168</b>
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	8	8	-	-	-	-	8	8
Otras categorías	29	29	-	-	-	-	29	29
<b>Total</b>	<b>37</b>	<b>37</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>37</b>	<b>37</b>
<b>Total general</b>	<b>205</b>	<b>205</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>205</b>	<b>205</b>

*Subprograma 3. Servicios de traducción*

25E.81 En el bienio 1994-1995, el Servicio de Idiomas seguirá prestando el mismo tipo de servicios y revisará sus métodos de trabajo con el objetivo de aprovechar plenamente las innovaciones tecnológicas.

*Actividades:**Servicios de conferencias (presupuesto ordinario)*

Servicios de traducción: *a)* traducción y revisión de los documentos que presentan los departamentos y oficinas sustantivos de Ginebra y de los documentos destinados a conferencias especiales que se reúnen en Ginebra; *b)* gestión de la traducción y el procesamiento de textos por contrata de documentos y publicaciones; *c)* suministro de actas resumidas para las sesiones que tienen derecho a ellas; y *d)* suministro de servicios de referencia y terminología a traductores, intérpretes y editores.

25E.82 En el cuadro 25E.38 se consignan las estadísticas del volumen de trabajo correspondiente a este subprograma.

CUADRO 25E.38. SERVICIOS DE TRADUCCION: ESTADISTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO  
(En miles de palabras)

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(cifras efectivas)			(estimaciones)	
Traducción y revisión					
Plantilla					
Arabe	11 497	12 482	15 123	15 975	15 975
Chino	8 885	10 225	12 735	13 401	13 401
Español	14 384	17 215	9 120	22 238	22 238
Francés	23 011	24 719	28 945	31 072	31 072
Inglés	7 769	9 015	24 675	9 076	9 076
Ruso	19 476	19 947	21 325	26 687	26 687
<b>Subtotal</b>	<b>85 022</b>	<b>93 641</b>	<b>111 923</b>	<b>118 449</b>	<b>118 449</b>
Servicios por contrata <sup>a</sup>	4 196	7 883	7 105	6 750	6 750
<b>Total</b>	<b>89 218</b>	<b>101 524</b>	<b>119 028</b>	<b>125 199</b>	<b>125 199</b>

<sup>a</sup> Los créditos para estos servicios por contrata se consignan en la partida correspondiente a la Oficina del Director. En relación con las estadísticas del volumen de trabajo correspondiente a la revisión editorial y el procesamiento de texto por contrata, véase el cuadro 25E.32.

*Recursos necesarios (a valores corrientes)*

25E.83 Los recursos necesarios, con exclusión de los puestos, se incluyen en la partida correspondiente a la Oficina del Director. No se proponen cambios en la plantilla para este subprograma.

## 5. SERVICIOS DE PUBLICACIONES

CUADRO 25E.39. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS

(En miles de dólares EE.UU.)

## 1) Presupuesto ordinario

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	18 819,3	24 573,5	-	-	24 573,5	1 840,7	26 414,2
Viajes en comisión de servicios	1,5	1,9	-	-	1,9	0,2	2,1
Gastos generales de funcionamiento	725,9	1 209,3	680,0	56,2	1 889,3	100,8	1 990,1
Suministros y materiales	1 892,9	2 641,9	(600,0)	(22,7)	2 041,9	112,5	2 154,4
Mobiliario y equipo	675,8	728,6	501,4	68,8	1 230,0	64,3	1 294,3
<b>Total, presupuesto ordinario</b>	<b>22 115,4</b>	<b>29 155,2</b>	<b>581,4</b>	<b>1,9</b>	<b>29 736,6</b>	<b>2 118,5</b>	<b>31 855,1</b>

## 2) Recursos extrapresupuestarios

	Estimaciones de gastos para 1992-1993	Fuente de fondos	Estimaciones de gastos para 1994-1995
		a) Servicios en apoyo de:	
		i) Otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas	
	1 058,0	Estructuras administrativas extrapresupuestarias	1 100,0
	-	ii) Actividades extrapresupuestarias	-
<b>Total a)</b>	<b>1 058,0</b>		<b>1 100,0</b>
	-	b) Actividades sustantivas	-
<b>Total b)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
	-	c) Proyectos operacionales	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) y c)</b>	<b>1 058,0</b>		<b>1 100,0</b>
		<b>Costo total</b>	<b>32 955,1</b>

## CUADRO 25E.40. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios de publicaciones, Ginebra

	<i>Puestos de plantilla</i>		<i>Puestos supernumerarios</i>				<i>Total</i>	
	<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Recursos extrapresupuestarios</i>			
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	4	4	-	-	-	-	4	4
P-3	10	10	-	-	-	-	10	10
P-2/1	3	3	-	-	-	-	3	3
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>18</b>	<b>18</b>
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	8	8	-	-	-	-	8	8
Otras categorías	128	128	-	-	8	8	136	136
<b>Total</b>	<b>136</b>	<b>136</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>144</b>	<b>144</b>
<b>Total general</b>	<b>154</b>	<b>154</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>8<sup>a</sup></b>	<b>8<sup>a</sup></b>	<b>162</b>	<b>162</b>

<sup>a</sup> Reembolso correspondiente a los servicios de apoyo a las estructuras administrativas extrapresupuestarias.

*Subprograma 4. Servicios de publicaciones*

25E.84 En el bienio 1994-1995 se seguirá modernizando el proceso de producción y distribución, lo que debe redundar en una reducción de los costos de producción y un aumento de la productividad en todo el Servicio.

*Actividades:**Servicios de conferencias (presupuesto ordinario/recursos extrapresupuestarios)*

Servicios de publicaciones: *a)* preparación de cálculos de costos de los trabajos de impresión y encuadernación externas y trabajos conexos; *b)* corrección de pruebas y preparación de los manuscritos presentados para su impresión; *c)* aplicación del programa de publicaciones internas, incluido el trabajo de composición; *d)* operación y conservación de las máquinas y el equipo de reproducción y distribución; y *e)* distribución de documentos y publicaciones de las Naciones Unidas.

25E.85 En el cuadro 25E.41 se consignan las estadísticas del volumen de trabajo correspondiente a este subprograma.

**CUADRO 25E.41. SERVICIOS DE PUBLICACIONES: ESTADÍSTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO**

*(En miles de palabras)*

	<i>1986-1987</i>	<i>1988-1989</i>	<i>1990-1991</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
Reproducción (miles de páginas impresas)	518 816	523 612	607 827	582 000	582 000
Distribución (miles de documentos)	45 477	46 444	51 213	50 000	50 000

*Recursos necesarios (a valores corrientes)*

*Gastos de personal*

25E.86 No se proponen cambios en la plantilla para este subprograma.

*Viajes en comisión de servicios*

25E.87 Se propone un crédito de 1.900 dólares, que no implica aumento, para un viaje bienal a Dusseldorf con ocasión de la DRUPA, la más importante feria de técnicas de preparación, impresión, encuadernación y embalado de publicaciones, a fin de mantenerse al tanto de los últimos avances tecnológicos en materia de impresión y distribución.

*Gastos generales de funcionamiento*

25E.88 Se calcula que se necesitarán 1.889.300 dólares, cifra que entraña un crecimiento de 680.000 dólares, para alquilar y conservar el equipo de reproducción y distribución. El aumento de los recursos necesarios obedece a *a)* la reasignación de 450.000 dólares en los gastos de suministros facturados en los gastos de alquiler y conservación del equipo de copia y *b)* el mayor uso del programa de alquiler del equipo de reproducción gráfica, que ha resultado ser menos costoso que la reproducción mediante el procedimiento offset cuando no se sobrepasan determinados límites de producción. En vista de los cambios tecnológicos que se han producido en esta esfera, se considera generalmente que resulta más adecuado alquilar el equipo de reproducción gráfica que volver a invertir en la adquisición de nuevas prensas de reproducción.

*Suministros y materiales*

25E.89 Se calcula que se necesitarán 2.041.900 dólares, cifra que entraña un crecimiento negativo de 600.000 dólares, para la partida de suministros y materiales de reproducción y distribución. El crecimiento negativo se relaciona con *a)* la reasignación a gastos generales de funcionamiento de 450.000 dólares en los gastos de suministros facturados en el alquiler y conservación del equipo de copia, y *b)* una reducción en el costo de las películas, planchas y matrices imputable a la ampliación del programa de alquiler del equipo de reproducción gráfica y a la instalación de un equipo de confección directa de planchas en 1992-1993, compensado en parte con el aumento de los costos del papel y de suministros varios, tales como el material de embalado utilizado en el nuevo sistema automatizado de distribución. Los gastos de los suministros para publicaciones se consignan en el cuadro 25E.42.

## CUADRO 25E.42. GASTOS EN SUMINISTROS Y MATERIALES PARA PUBLICACIONES

(En miles de dólares EE.UU.)

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(cifras efectivas)			(Consignaciones revisadas)	(Estimaciones)
Compra de papel	939,6	1 200,2	1 289,7	1 552,1	1 164,6
Suministros varios	383,3	383,3	884,0	574,6	625,1
Películas y planchas	124,5	124,5	441,7	515,2	252,2
<b>Total</b>	<b>1 447,4</b>	<b>1 708,0</b>	<b>2 615,4</b>	<b>2 641,9</b>	<b>2 041,9</b>

*Mobiliario y equipo*

25E.90 Se calcula que se necesitarán 1.230.000 dólares, cifra que entraña un crecimiento de 501.400 dólares, para adquirir y sustituir el equipo de reproducción y distribución. El aumento de las necesidades de producción durante los últimos tres años (véase el cuadro 25E.41) ha hecho necesario acelerar las sustituciones planificadas. En las necesidades se incluye la sustitución de tres máquinas para compaginar, pegar y recortar, con una cadena de encuadernación completa (693.400 dólares), lo que reduciría el plazo de entrega de las publicaciones impresas internamente, y aumentaría el número de esas publicaciones, y la máquina de impresión recto-verso A2 utilizada en la impresión de grandes volúmenes de documentos y publicaciones (278.800 dólares).

## 6. SERVICIOS DE INFORMACION SOBRE BIBLIOTECAS

## CUADRO 25E.43. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995 POR OBJETO DE LOS GASTOS

(En miles de dólares EE.UU.)

## 1) Presupuesto ordinario

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	6 099,1	8 064,6	-	-	8 064,6	655,0	8 719,6
Viajes en comisión de servicio	14,8	19,7	-	-	19,7	1,4	21,1
Servicios por contrata	78,5	107,5	-	-	107,5	5,4	112,9
Gastos generales de funcionamiento	50,5	82,6	-	-	82,6	4,2	86,8
Suministros y materiales	534,1	797,0	-	-	797,0	43,1	840,1
Mobiliario y equipo	205,1	222,8	-	-	222,8	12,0	234,8
<b>Total, presupuesto ordinario</b>	<b>6 982,1</b>	<b>9 294,2</b>	-	-	<b>9 294,2</b>	<b>721,1</b>	<b>10 015,3</b>

CUADRO 25E.43 (continuación)

## 2) Recursos extrapresupuestarios

	<i>Estimaciones de gastos para 1992-1993</i>	<i>Fuente de fondos</i>	<i>Estimaciones de gastos para 1994-1995</i>
	76,3	a) Servicios en apoyo de:	
	-	i) Otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas Estructuras administrativas extrapresupuestarias	79,0
	-	ii) Programas extrapresupuestarios	-
<b>Total a)</b>	<b>76,3</b>		<b>79,0</b>
	102,0	b) Actividades sustantivas Fondo de Dotación de la Biblioteca	102,0
<b>Total b)</b>	<b>102,0</b>		<b>102,0</b>
	-	c) Proyectos operacionales	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) y c)</b>	<b>178,3</b>		<b>181,0</b>
		<b>Costo total</b>	<b>10 196,3</b>

CUADRO 25E.44. PUESTOS NECESARIOS

## Programa: Servicios de información sobre bibliotecas, Ginebra

	<i>Puestos de plantilla</i>		<i>Puestos supernumerarios</i>				<i>Total</i>	
	<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Recursos extrapresupuestarios</i>			
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
<b>Cuadro orgánico y categorías superiores</b>								
D-1	1	1	-	-	-	-	1	1
P-5	2	2	-	-	-	-	2	2
P-4	1	1	-	-	-	-	1	1
P-3	6	6	-	-	-	-	6	6
P-2/1	10	10	-	-	-	-	10	10
<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20</b>	<b>20</b>
<b>Cuadro de servicios generales</b>								
Categoría principal	1	1	-	-	-	-	1	1
Otras categorías	26	26	-	-	1	1	27	27
<b>Total</b>	<b>27</b>	<b>27</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>28</b>	<b>28</b>
<b>Total general</b>	<b>47</b>	<b>47</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1<sup>a</sup></b>	<b>1<sup>a</sup></b>	<b>48</b>	<b>48</b>

<sup>a</sup> Reembolso correspondiente a los servicios de apoyo a las estructuras administrativas extrapresupuestarias.

*Subprograma 5. Servicios de información sobre bibliotecas*

25E.91 La Biblioteca de Ginebra comenzó a automatizar sus servicios técnicos en 1989, utilizando el sistema integrado URICA de gestión de bibliotecas, que habrá de estar en pleno funcionamiento a fines de 1993. En el bienio 1994-1995 el sistema será mejorado para, entre otras cosas, facilitar el enlace técnico con el sistema integrado de gestión de la Biblioteca Dag Hammarskjöld. La Biblioteca de Ginebra también participará activamente en el componente de recuperación de información UNBIS del sistema de discos ópticos para almacenamiento y recuperación de la documentación de las Naciones Unidas.

*Actividades:**1. Material publicado (presupuesto ordinario)*

a) Publicaciones periódicas: *Monthly Bibliography*, parte I (libros, documentos oficiales y publicaciones en serie) y parte II (artículos seleccionados); *Weekly Bibliography*; *Library News/Nouvelles de la Bibliothèque*; y aportación a la base de datos de UNBIS, y por ende, al *UNDOC: Current Index*, que se publica en la Sede;

b) Publicaciones no periódicas: folleto sobre las colecciones de la biblioteca y los servicios que se prestan a los lectores; producción de una versión para CD-ROM (discos compactos con memoria de lectura solamente) de la bibliografía sobre derechos humanos; y manual del sistema URICA.

*2. Servicios de conferencias (presupuesto ordinario/recursos extrapresupuestarios)*

Servicios de biblioteca: selección, adquisición y conservación de documentos y publicaciones para la Biblioteca de Ginebra; catalogación, indización y procesamiento de información; y suministro de servicios de información de apoyo a los programas que se llevan a cabo en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y a otros usuarios, entre ellos, misiones permanentes, delegaciones, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y medios de información.

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Gastos de personal*

25E.92 Se calcula que se necesitarán 7.927.600 dólares para los puestos de plantilla y 137.000 dólares para el personal supernumerario general para hacer frente a los períodos de volumen máximo de trabajo y reemplazar a funcionarios con licencia de maternidad o licencia prolongada de enfermedad, y para prestar apoyo al trabajo de oficina relacionado con proyectos de gestión de colecciones retrospectivas, bibliografías especiales y proyectos de automatización.

*Viajes en comisión de servicio*

25E.93 Se propone la suma de 19.700 dólares para que el Bibliotecario Jefe y el personal de apoyo correspondiente viajen a la Sede a fin de celebrar consultas sobre la coordinación de los programas de las bibliotecas.

*Servicios por contrata*

25E.94 Se propone la suma de 107.500 dólares para tener acceso a bases de datos exteriores, como parte de los servicios permanentes que la biblioteca presta a los usuarios.

*Gastos generales de funcionamiento*

25E.95 Se calcula que se necesitarán 81.400 dólares para alquilar y mantener los equipos de computadora, material en microformato y copia y 1.200 dólares para recepciones oficiales.

*Suministros y materiales*

25E.96 Se calcula que se necesitarán 787.800 dólares para adquirir libros, diarios, publicaciones periódicas y otras publicaciones en serie, material en microformato o de formato CD-ROM, y para la encuadernación de la colección de la Biblioteca. Además, una asignación de 9.200 dólares cubrirá los gastos relacionados con los suministros necesarios para el procesamiento de datos.

*Mobiliario y equipo*

25E.97 Las necesidades estimadas se relacionan con el programa de automatización de la Biblioteca (174.100 dólares) incluidos el sistema URICA, la adquisición de estantes para libros y armarios (17.200 dólares) y la sustitución de computadoras (31.500 dólares).

**C. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena****CUADRO 25E.45. RESUMEN DE LAS NECESIDADES PARA 1994-1995 POR PROGRAMA***(En miles de dólares EE.UU.)*

	<i>Consignación revisada para 1992-1993</i>	<i>Base hipotética para el bienio</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>		<i>Total antes del ajuste</i>	<i>Ajuste</i>	<i>Estimaciones para 1994-1995</i>
			<i>Cuantía</i>	<i>Porcentaje</i>			
Servicios editoriales y de documentos oficiales	1 532,8	1 811,3	-	-	1 811,3	179,3	1 990,6
Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	5 473,1	7 585,8	-	-	7 585,8	709,1	8 294,9
Servicios de traducción	16 414,8	18 653,1	232,3	1,2	18 885,4	1 683,3	20 568,7
Servicios de publicaciones	2 170,2	2 561,4	-	-	2 561,4	255,4	2 816,8
Servicios de información sobre bibliotecas	2 021,8	2 330,1	-	-	2 330,1	246,8	2 576,9
<b>Total</b>	<b>27 612,7</b>	<b>32 941,7</b>	<b>232,3</b>	<b>0,7</b>	<b>33 174,0</b>	<b>3 073,9</b>	<b>36 247,9</b>

**CUADRO 25E.46. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995 POR OBJETO DE LOS GASTOS***(En miles de dólares EE.UU.)*

<i>Objeto de los gastos</i>	<i>Consignación revisada para 1992-1993</i>	<i>Base hipotética para el bienio</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>		<i>Total antes del ajuste</i>	<i>Ajuste</i>	<i>Estimaciones para 1994-1995</i>
			<i>Cuantía</i>	<i>Porcentaje</i>			
Gastos de personal	15 074,8	18 819,4	-	-	18 819,4	1 561,8	20 381,2
Viajes en comisión de servicio	9,7	9,7	-	-	9,7	0,8	10,5
Servicios por contrata	1,7	1,7	-	-	1,7	-	1,7
Suministros y materiales	277,1	409,0	-	-	409,0	23,1	432,1
Mobiliario y equipo	8,6	9,4	232,3	-	241,7	13,3	255,0
Otros gastos	12 240,8	13 692,5	-	-	13 692,5	1 474,9	15 167,4
<b>Total</b>	<b>27 612,7</b>	<b>32 941,7</b>	<b>232,3</b>	<b>0,7</b>	<b>33 174,0</b>	<b>3 073,9</b>	<b>36 247,9</b>

CUADRO 25E.47. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena

	<i>Puestos de plantilla</i>		<i>Puestos supernumerarios</i>				<i>Total</i>	
	<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Recursos extrapresupuestarios</i>			
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
Cuadro orgánico y categorías superiores								
P-5	2	2	-	-	-	-	2	2
P-4	21	21	-	-	-	-	21	21
P-3	21	21	-	-	-	-	21	21
P-2/1	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>45</b>	<b>45</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>45</b>	<b>45</b>
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	1	1	-	-	-	-	1	1
Otras categorías	22	22	-	-	-	-	22	22
<b>Total</b>	<b>23</b>	<b>23</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>23</b>	<b>23</b>
<b>Total general</b>	<b>68</b>	<b>68</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>68</b>	<b>68</b>

25E.98 En su resolución 47/212 B, de 6 de mayo de 1993, la Asamblea General aprobó las propuestas del Secretario General de reestructurar la Secretaría, incluido el traslado de oficinas entre Viena y Nueva York. La Asamblea General acogió con beneplácito la intención expresada por el Secretario General de determinar, teniendo en cuenta los enfoques en que se basa la actual reestructuración, aquellas actividades que, de conformidad con los principios y directrices contenidos en la resolución 46/232 de la Asamblea General, de 2 de marzo de 1992, pudieran ser más fructíferas reubicándose en Viena, y le pidió que examinara la función de la Sede, los centros, las comisiones regionales y las oficinas locales de las Naciones Unidas, en particular los centros en Viena y Nairobi, con miras a mejorar la distribución de responsabilidades entre ellas, en función de sus ventajas comparativas. La Asamblea también pidió a los organismos intergubernamentales competentes que, por conducto del Comité de Conferencias, le informaran lo antes posible sobre las consecuencias generales de la aplicación de la resolución 40/243 de la Asamblea, de 18 de diciembre de 1985, en que se reafirma el principio general de que los órganos de las Naciones Unidas deberán planear reunirse en sus respectivas sedes oficiales, para los lugares de reunión de los órganos intergubernamentales cuyas secretarías se vieran afectadas por la reestructuración.

25E.99 Las propuestas que siguen se basan en el supuesto de que el nivel de actividades relacionadas con conferencias en Viena se mantendrá invariable en comparación con el de los últimos bienios. De acuerdo con los resultados de las revisiones mencionadas anteriormente, los recursos serán reasignados entre los centros de conferencias, según convenga.

25E.100 Desde que la ONUDI se estableció como organismo especializado a partir del 1º de enero de 1985, los servicios de conferencias del Centro Internacional de Viena han sido administrados de manera conjunta: los servicios de traducción y documentación han estado a cargo de la ONUDI y los servicios de reuniones e interpretación, a cargo de las Naciones Unidas. En cumplimiento de lo dispuesto en las resoluciones de la Asamblea General 39/68 A, de 13 de diciembre de 1984, 39/242, de 18 de diciembre de 1984, 44/201 A, de 21 de diciembre de 1984, y 45/248 A, de 21 de diciembre de 1990, el Secretario General ha celebrado negociaciones con la ONUDI y el OIEA con miras a unificar los servicios de conferencias en el Centro bajo la administración de las Naciones Unidas.

25E.101 Como se informó a la Asamblea General durante su cuadragésimo sexto período de sesiones (A/C.5/46/30, párr.6), se logró un acuerdo con el OIEA sobre el establecimiento, con efecto a partir del 1º de enero de 1992, de un servicio común de interpretación. En la sección VIII de su resolución 46/185 A, de 20 de diciembre de 1991, la Asamblea General aprobó esa recomendación, y las Naciones Unidas prestan actualmente servicios de interpretación al OIEA y la ONUDI, así como a las reuniones de las Naciones Unidas en Viena y otros lugares de destino, según se solicite. En

relación con otros servicios de conferencias, el OIEA ha sostenido que sus necesidades especializadas en la esfera de la traducción y las publicaciones no podían ser satisfechas por un servicio de conferencias unificado.

25E.102 En cuanto a los servicios prestados por la ONUDI, el Secretario General señaló que no había consenso entre los representantes de la ONUDI y las Naciones Unidas en relación con las ventajas de disponer de servicios de conferencias unificados bajo la autoridad de las Naciones Unidas y, con arreglo a la sección VIII de la resolución 45/248 A de la Asamblea General, presentó propuestas para establecer servicios de conferencias separados para las Naciones Unidas (A/C.5/46/30). Siguiendo la recomendación de la CCAAP, se ha aplazado la adopción de medidas en relación con la propuesta (A/46/7/Add.15).

25E.103 En 1992 un grupo de trabajo bilateral de las Naciones Unidas y la ONUDI examinó las consecuencias presupuestarias de ambos sistemas, servicios de conferencias unificados o separados, pero no pudo alcanzar acuerdo sobre los gastos indirectos relacionados con las propuestas. En consecuencia, el Secretario General informó a la CCAAP, durante el cuadragésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General, de que, sin perjuicio de la continuación de las negociaciones con la ONUDI sobre las modalidades del establecimiento de un servicio de conferencias unificado, se proponía proseguir con los planes de establecer un servicio separado para las Naciones Unidas en Viena en el bienio 1994-1995. Las conversaciones celebradas posteriormente con la ONUDI hicieron pensar a la Secretaría que en el futuro próximo se podrá lograr acuerdo sobre el establecimiento de un servicio unificado de conferencias en Viena bajo la administración de las Naciones Unidas. Sin embargo, a la espera de ese acuerdo, las estimaciones que se presentan a continuación se basan en el supuesto de que el sistema actual continuará hasta que se introduzca gradualmente un servicio de conferencias separado en la Oficina de las Naciones Unidas en Viena durante el último trimestre del bienio 1994-1995, con efecto a partir del bienio 1996-1997. Según la forma en que evolucione esta cuestión, el Secretario General propondría informar de nuevo a la Asamblea General al respecto en su cuadragésimo noveno período de sesiones, ocasión en que presentaría las propuestas revisadas correspondientes. El establecimiento de un servicio de conferencias separado en la Oficina de las Naciones Unidas en Viena también requeriría que se fortaleciera la División de Servicios Administrativos y Servicios Comunes.

25E.104 El Servicio Conjunto de Biblioteca del Centro Internacional de Viena se estableció en octubre de 1979 y es administrado por el OIEA en nombre de todas las organizaciones y dependencias del Centro, de conformidad con el Memorando de Entendimiento de 31 de marzo de 1977. En el acuerdo existente de participación en la financiación de los gastos, en vigor desde el 1º de junio de 1980, se prevé compartir los gastos de personal y los gastos fijos de funcionamiento sobre la base del número de funcionarios del cuadro orgánico en cada organización. Los gastos directos, tales como la adquisición de libros y las suscripciones a publicaciones periódicas, se cargan a la organización usuaria correspondiente.

25E.105 El servicio común de imprenta del Centro Internacional de Viena se estableció en octubre de 1979 bajo la dirección del OIEA. Con arreglo al Memorando de Entendimiento de 31 de marzo de 1977 las organizaciones del Centro utilizan el servicio común de imprenta para todas las reproducciones mediante el procedimiento offset y los servicios de reproducción conexos. La participación en la financiación de los gastos se basa en el número de páginas impresas que se producen para cada una de las organizaciones, y abarca los gastos fijos y variables del servicio.

25E.106 Con arreglo al acuerdo existente de participación en la financiación de los gastos establecido con la ONUDI y el OIEA, los reembolsos por servicios prestados por la Oficina de las Naciones Unidas en Viena que se consignarán en la sección 2 de ingresos se calculan en 2.503.100 dólares, suponiendo que la demanda se mantendrá al mismo nivel en 1994 y 1995.

25E.107 En el cuadro 25E.48 se resume el volumen de trabajo relacionado con los servicios previstos en el presupuesto de las Naciones Unidas para los bienios 1986-1987, 1988-1989 y 1990-1991, junto con las estimaciones para los bienios 1992-1993 y 1994-1995.

CUADRO 25E.48. SERVICIOS DE CONFERENCIAS, VIENA: SERVICIOS PRESTADOS Y UTILIZADOS POR LAS NACIONES UNIDAS

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
Número de reuniones a las que se prestan servicios <sup>a</sup>	3 002	3 490	4 262	3 322	3 322
Interpretación (número de días de interpretación <sup>a</sup> )	8 009	7 812	8 245	7 488	7 488
Traducción/revisión (miles de palabras)	23 769	26 938	24 557	28 119	28 119
Procesamiento de textos (miles de palabras)	48 132	56 448	48 407	52 556	52 556
Edición (miles de palabras)	4 757	3 751	3 106	6 390	6 390
Reproducción (miles de páginas impresas)	89 900	96 288	82 254	91 218	91 218
Distribución (miles de ejemplares)	4 779	4 773	4 481	4 613	4 613

<sup>a</sup> Se incluyen los servicios prestados por las Naciones Unidas a la ONUDI y al OIEA; los servicios utilizados por las Naciones Unidas figuran en el cuadro 25E.54.

## 1. SERVICIOS EDITORIALES Y DE DOCUMENTOS OFICIALES

CUADRO 25E.49. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995 POR OBJETO DE LOS GASTOS

*(En miles de dólares EE.UU.)*

<i>Objeto de los gastos</i>	<i>Consignación revisada para 1992-1993</i>	<i>Base hipotética para el bienio</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>		<i>Total antes del ajuste</i>	<i>Ajuste</i>	<i>Estimaciones para 1994-1995</i>
			<i>Cuantía</i>	<i>Porcentaje</i>			
Gastos de personal	339,3	383,5	-	-	383,5	22,5	406,0
Otros gastos	1 193,5	1 427,8	-	-	1 427,8	156,8	1 584,6
<b>Total</b>	<b>1 532,8</b>	<b>1 811,3</b>	-	-	<b>1 811,3</b>	<b>179,3</b>	<b>1 990,6</b>

CUADRO 25E.50. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios editoriales y de documentos oficiales, Viena

	<i>Puestos de plantilla</i>		<i>Puestos supernumerarios</i>				<i>Total</i>	
	<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Recursos extrapresupuestarios</i>		<i>Total</i>	
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
Cuadro de servicios generales								
Otras categorías	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>

*Subprograma 1. Servicios editoriales y de documentos oficiales*

25E.108 De conformidad con los arreglos en vigor, la División de Idiomas y Documentación de la ONUDI proporciona estos servicios a las Naciones Unidas. Los servicios de procesamiento de textos están a cargo del Servicio de Traducción de la ONUDI y en el subprograma 3 *infra* figuran los créditos pertinentes. Como se explica en el párrafo 25E.103, entretanto se llegue a un acuerdo sobre el servicio unificado, se parte del supuesto de que los arreglos actuales continuarán vigentes durante el bienio 1994-1995 y que un servicio aparte durante los tres últimos meses del bienio se establecerá gradualmente. Por consiguiente, se propone que se mantengan los créditos existentes para seguir prestando servicios conjuntos con la ONUDI y que se redistribuyan los recursos durante los tres últimos meses de 1995 para atender las necesidades de personal para la transición hacia un servicio aparte que empezaría a funcionar el 1º de enero de 1996.

*Actividades:**Servicios de conferencias (presupuesto ordinario)*

Servicios editoriales y de documentos oficiales: *a)* planificación y coordinación del plan de producción de documentos de conformidad con las necesidades de las reuniones; *b)* edición y tramitación de la documentación para reuniones; *c)* edición de otros informes y publicaciones; *d)* procesamiento de textos en limpio para la reproducción; y *e)* preparación de correspondencia y notas verbales.

25E.109 En el cuadro 25E.51 figuran las estadísticas correspondientes a los servicios utilizados por las Naciones Unidas.

CUADRO 25E.51. SERVICIOS EDITORIALES Y DE DOCUMENTOS OFICIALES  
UTILIZADOS POR LAS NACIONES UNIDAS

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(cifras efectivas)			(estimaciones)	
Edición (miles de palabras)	4 757	3 751	3 106	6 390	6 390
Procesamiento de textos (miles de palabras)	48 132	56 448	48 407	52 556	52 556
Dependencia de Correspondencia (miles de palabras)	628	910	712	795	795
Control de documentos (cantidad de trabajos)	16 006	17 459	16 651	17 604	17 604

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Gastos de personal*

25E.110 Se propone que se mantengan los créditos actuales para un puesto del cuadro de servicios generales (Otras categorías) proporcionado a la ONUDI para la Dependencia de Control de Documentos (88.700 dólares) y para personal supernumerario para reuniones (294.800 dólares).

*Otros gastos*

25E.111 Se propone que se mantenga el crédito de 1.427.800 dólares para las contribuciones a los servicios conjuntos de idiomas de las Naciones Unidas y la ONUDI.

## 2. SERVICIOS DE REUNIONES, INTERPRETACION Y ACTAS LITERALES

**CUADRO 25E.52. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS**

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	5 419,6	7 528,0	-	-	7 528,0	703,2	8 231,2
Viajes en comisión de servicio	9,7	9,7	-	-	9,7	0,8	10,5
Servicios por contrata	1,7	1,7	-	-	1,7	-	1,7
Mobiliario y equipo	8,6	9,4	-	-	9,4	0,6	10,0
Otros gastos	33,5	37,0	-	-	37,0	4,5	41,5
<b>Total</b>	<b>5 473,1</b>	<b>7 585,8</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7 585,8</b>	<b>709,1</b>	<b>8 294,9</b>

**CUADRO 25E.53. PUESTOS NECESARIOS**

**Programa: Servicios de reuniones, interpretación y actas literales, Viena**

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Cuadro orgánico y categorías superiores</b>								
P-5	2	2	-	-	-	-	2	2
P-4	13	13	-	-	-	-	13	13
P-3	9	9	-	-	-	-	9	9
P-2/1	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>25</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>25</b>	<b>25</b>
<b>Cuadro de servicios generales</b>								
Categoría principal	1	1	-	-	-	-	1	1
Otras categorías	6	6	-	-	-	-	6	6
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7</b>	<b>7</b>
<b>Total general</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>32</b>	<b>32</b>

*Subprograma 2. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales*

25E.112 Se creó un servicio común de interpretación para las Naciones Unidas, la ONUDI y el OIEA bajo la dirección de las Naciones Unidas, que entraría en vigor el 1º de enero de 1992. Las Naciones Unidas seguirán prestando servicios de planificación de reuniones a sí mismas y a la ONUDI de modo conjunto.

*Actividades:**Servicios de conferencias (presupuesto ordinario)*

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales: *a)* prestación de servicios de planificación de reuniones para las Naciones Unidas y la ONUDI; *b)* programación de reuniones y asignación de los recursos del caso; y *c)* prestación de servicios de interpretación simultánea en los seis idiomas oficiales para la ONUDI, el OIEA, y las dependencias de las Naciones Unidas con sede en Viena, así como para las reuniones celebradas en Viena por otros departamentos y oficinas de la Secretaría.

25E.113 En el cuadro 25E.54 figuran las estadísticas correspondientes al volumen de trabajo de este subprograma, y los servicios utilizados por las Naciones Unidas figuran por separado.

CUADRO 25E.54. SERVICIOS DE REUNIONES E INTERPRETACION:  
ESTADISTICAS DEL VOLUMEN DE TRABAJO

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
Reuniones cubiertas (total)	3 002	3 490	4 262	3 322	3 322
Naciones Unidas	1 450	1 524	1 833	1 714	1 714
Días de interpretación (total)	8 009	7 812	8 245	7 488	7 488
Naciones Unidas	6 095	5 745	7 025	6 054	6 054

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Gastos de personal*

25E.114 Se ha estimado que se necesitarán 5.362.600 dólares para puestos de plantilla, 2.139.000 dólares para personal supernumerario para reuniones, y 26.400 dólares para horas extraordinarias.

*Viajes en comisión de servicio*

25E.115 Se ha asignado la suma de 9.700 dólares para viajes de funcionarios para asistir a reuniones de coordinación en Nueva York y Ginebra.

*Servicios por contrata*

25E.116 Se propone que se mantenga el crédito actual para la adquisición de programas de computadora para la Dependencia de Planificación de Reuniones (1.700 dólares).

*Mobiliario y equipo*

25E.117 Se asignarían 9.400 dólares para la sustitución del equipo de automatización de oficinas.

*Otros gastos*

25E.118 Se propone mantener el crédito actual de 37.000 dólares para reembolsar al OIEA los gastos de impresión y reproducción de formularios y otros materiales que requiere la Dependencia de Planificación de Reuniones.

## 3. SERVICIOS DE TRADUCCION

CUADRO 25E.55. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	9 054,4	10 562,4	-	-	10 562,4	816,5	11 378,9
Mobiliario y equipo	-	-	232,3	-	232,3	12,7	245,0
Otros gastos	7 360,4	8 090,7	-	-	8 090,7	854,1	8 944,8
<b>Total</b>	<b>16 414,8</b>	<b>18 653,1</b>	<b>232,3</b>	<b>1,2</b>	<b>18 885,4</b>	<b>1 683,3</b>	<b>20 568,7</b>

CUADRO 25E.56. PUESTOS NECESARIOS

Programa: Servicios de traducción, Viena

	Puestos de plantilla		Puestos supernumerarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios		Total	
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Cuadro orgánico y categorías superiores								
P-4	8	8	-	-	-	-	8	8
P-3	12	12	-	-	-	-	12	12
<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20</b>	<b>20</b>
Cuadro de servicios generales								
Otras categorías	15	15	-	-	-	-	15	15
<b>Total</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>15</b>	<b>15</b>
<b>Total general</b>	<b>35</b>	<b>35</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>35</b>	<b>35</b>

## Subprograma 3. Servicios de traducción

25E.119 De conformidad con los arreglos vigentes, la División de Idiomas y Documentación de la ONUDI proporciona servicios de traducción a las Naciones Unidas. Como se explica en el párrafo 25E.103, entretanto se llegue a un acuerdo sobre el servicio unificado, se parte del supuesto de que los arreglos actuales continuarán vigentes durante el bienio 1994-1995 y que durante los tres últimos meses del bienio se establecerá gradualmente un servicio aparte. Por consiguiente, se propone que se mantengan los créditos existentes para seguir prestando servicios conjuntos con la ONUDI y que se redistribuyan los recursos durante los tres últimos meses de 1995 para atender las necesidades de personal para la transición hacia un servicio aparte que empezaría a funcionar el 1° de enero de 1996.

*Actividades:**Servicios de conferencias (presupuesto ordinario)*

Servicios de traducción: *a)* traducción y revisión de documentos, correspondencia oficial y publicaciones; *b)* gestión de la traducción por contrata y otros servicios; y *c)* prestación de servicios de referencia y terminología a traductores, intérpretes y traductores.

25E.120 En el cuadro 25E.57 figuran las estadísticas correspondientes a los servicios utilizados por las Naciones Unidas.

CUADRO 25E.57. SERVICIOS DE TRADUCCION UTILIZADOS  
POR LAS NACIONES UNIDAS

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
Traducción (miles de palabras)	23 769	26 938	24 557	28 119	28 119

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Gastos de personal*

25E.121 Dado que se hicieron los arreglos para el suministro de servicios conjuntos en Viena se han puesto a disposición de la ONUDI puestos de plantilla con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para los servicios de documentación e idiomas. Se propone que se mantenga el mismo número de puestos de plantilla para el Servicio de Traducción hasta tanto se cree un servicio de conferencias aparte. También se propone que se mantenga el crédito existente para personal supernumerario a fin de complementar la capacidad permanente de la División de Idiomas y Documentación de la ONUDI para satisfacer las necesidades de las Naciones Unidas (5.642.700 dólares).

*Mobiliario y equipo*

25E.122 Se solicita un nuevo crédito de 232.300 dólares para dotar al personal de las Naciones Unidas de estaciones de trabajo equipadas con computadoras compatibles con las nuevas normas de procesamiento de textos. En 1994-1995 se requerirá la compra de 36 computadoras personales interconectadas y cinco impresoras para ser compartidas.

*Otros gastos*

25E.123 Se propone que se mantenga el crédito existente de 8.090.700 dólares para efectuar reembolsos a la ONUDI por los servicios de traducción y servicios conexos prestados a las Naciones Unidas por personal de la ONUDI o contratado por la ONUDI.

## 4. SERVICIOS DE PUBLICACIONES

CUADRO 25E.58. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
 POR OBJETO DE LOS GASTOS  
 (En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Consignación revisada para 1992-1993	Base hipotética para el bienio	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Ajuste	Estimaciones para 1994-1995
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos de personal	261,5	345,5	-	-	345,5	19,6	365,1
Otros gastos	1 908,7	2 215,9	-	-	2 215,9	235,8	2 451,7
<b>Total</b>	<b>2 170,2</b>	<b>2 561,4</b>	-	-	<b>2 561,4</b>	<b>255,4</b>	<b>2 816,8</b>

*Subprograma 4. Servicios de publicaciones*

25E.124 De conformidad con los arreglos vigentes, la División de Idiomas y Documentación de la ONUDI proporciona servicios de publicaciones a las Naciones Unidas. Como se explica en el párrafo 25E.103, entretanto se llegue a un acuerdo sobre el servicio unificado, se parte del supuesto de que los arreglos actuales continuarán vigentes durante el bienio 1994-1995 y que durante los tres últimos meses del bienio se establecerá gradualmente un servicio aparte. Por consiguiente, se propone que se mantengan los créditos existentes para seguir prestando servicios conjuntos con la ONUDI y que se redistribuyan los recursos durante los tres últimos meses de 1995 para atender las necesidades de personal para la transición hacia un servicio aparte que empezaría a funcionar el 1° de enero de 1996.

25E.125 El servicio común de imprenta que mantiene el OIEA también presta servicios de reproducción a las Naciones Unidas y a otros ocupantes del Centro Internacional de Viena. Por razones de conveniencia administrativa, los créditos relativos a este servicio común aparecen en el subprograma 5 *infra*.

*Actividades:**Servicios de conferencias (presupuesto ordinario)*

Servicios de publicaciones: *a)* prestación de servicios de composición, diagramación, presentación gráfica y servicios de impresión conexos; *b)* reproducción de material preparado por los órganos de las Naciones Unidas y *c)* distribución de documentos.

25E.126 En el cuadro 25E.59 figuran las estadísticas correspondientes a los servicios empleados por las Naciones Unidas.

CUADRO 25E.59. SERVICIOS DE PUBLICACIONES UTILIZADOS  
POR LAS NACIONES UNIDAS<sup>a</sup>

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(cifras efectivas)</i>			<i>(estimaciones)</i>	
Impresión (tiempo en horas)	10 951	10 002	11 025	17 869	17 869
Impresión (miles de páginas impresas) <sup>b</sup>	16 382	16 386	16 400	16 300	16 300
Reproducción (miles de páginas impresas)	89 900	96 288	82 254	91 218	91 218
Distribución (miles de unidades)	4 779	4 773	4 481	3 966	3 966

<sup>a</sup> De acuerdo con las cifras proporcionadas por el OIEA y la ONUDI.

<sup>b</sup> Los créditos relativos a estos servicios de impresión figuran en el subprograma 5.

*Recursos necesarios (a valores corrientes)*

*Gastos de personal*

25E.127 Se propone que se mantengan los créditos existentes para personal supernumerario a fin de satisfacer las necesidades de impresión, reproducción y distribución de documentos durante los períodos de volumen máximo de trabajo (345.500 dólares).

*Otros gastos*

25E.128 Se propone que se mantengan los créditos existentes para efectuar reembolsos a la ONUDI por concepto de servicios de publicaciones (2.215.900 dólares).

5. SERVICIOS DE INFORMACION SOBRE BIBLIOTECAS

CUADRO 25E.60. RESUMEN DE LAS ESTIMACIONES PARA 1994-1995  
POR OBJETO DE LOS GASTOS  
(En miles de dólares EE.UU.)

<i>Objeto de los gastos</i>	<i>Consignación revisada para 1992-1993</i>	<i>Base hipotética para el bienio</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>		<i>Total antes del ajuste</i>	<i>Ajuste</i>	<i>Estimaciones para 1994-1995</i>
			<i>Cuantía</i>	<i>Porcentaje</i>			
Suministros y materiales	277,1	409,0	-	-	409,0	23,1	432,1
Otros gastos	1 744,7	1 921,1	-	-	1 921,1	223,7	2 144,8
<b>Total</b>	<b>2 021,8</b>	<b>2 330,1</b>	-	-	<b>2 330,1</b>	<b>246,8</b>	<b>2 576,9</b>

*Subprograma 5. Servicios de información sobre bibliotecas*

25E.129 La Biblioteca del Centro Internacional de Viena está a cargo del OIEA y es un servicio común para todas las organizaciones que funcionan en el Centro Internacional de Viena. Para fines administrativos, las estimaciones correspondientes a este subprograma incluyen un crédito para servicios comunes de imprenta proporcionados por el OIEA. El OIEA seguirá prestando servicios de biblioteca e imprenta en nombre de las Naciones Unidas.

*Actividades:**Servicios de conferencias*

Servicios de biblioteca: *a)* selección, adquisición y conservación de libros, documentos, publicaciones, series, publicaciones periódicas, periódicos y material de otro tipo; *b)* catalogación, indización y procesamiento del material adquirido; y *c)* prestación de servicios de referencia y préstamo de material bibliográfico a los usuarios.

*Recursos necesarios (a valores corrientes)**Suministros y materiales*

25E.130 Las necesidades estimadas (409.000 dólares) corresponden a la adquisición de libros y publicaciones periódicas para la biblioteca a fin de prestar apoyo a las dependencias sustantivas y administrativas de las Naciones Unidas con sede en Viena.

*Otros gastos*

25E.131 Las necesidades estimadas (1.921.100 dólares) tienen relación con el reembolso al OIEA por los servicios de impresión y reproducción (1.261.600 dólares), la parte correspondiente a las Naciones Unidas de los gastos generales de funcionamiento y de personal de la Biblioteca del Centro Internacional de Viena (654.700 dólares) y la conexión de la Subdivisión de Derecho Mercantil Internacional al catálogo de la biblioteca del OIEA basado en una computadora principal (4.800 dólares).